CH_VB 90001543 vom 30. September 2002

Bundesverwaltung, 2002-09-30, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001543__td_

FR: CH_VB 90001543 du 30 septembre 2002

IT: CH_VB 90001543 del 30 settembre 2002

Erwägungen

E. 1

Übersicht 10 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2002 er suchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu • Kreditnachträgen im Umfang von 648,9 Millionen und • einem Zusatzkredit von 30,0 Millionen. 11 Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 17. Juni 2002) führen die beantragten Kreditnachträge zu einer Erhö hung der veranschlagten Gesamtausgaben um 1 249,9 Mil lionen beziehungsweise von 2,4 Prozent. Im Vergleich zu den drei Vorjahren liegen die beiden Nachträ ge über denjenigen von 1999 und 2000, aber deutlich unter jenem des vergangenen Jahres. Im Jahr 2001 waren die Nachträge, wegen aussergewöhnlichen Faktoren wie Swis sair, Expo.02 und Überbrückungskredite an Tadschikistan und Jugoslawien besonders hoch. 12 90 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Zah lungskredite entfallen auf die folgenden Bereiche: • Nachtragskredite von insgesamt 164,0 Millionen sind er forderlich zur Bewältigung der Krise in der Milchwirt schaft (vgl. Ziff. 320 und 5): — Ein Kredit von 70,0 Millionen in zwei Tranchen, zu 30,0 und 40,0 Millionen, soll den Schweizer Milchproduzen ten (SMP) sowie der Branchenorganisation Butter (BOB) ermöglichen, die Käse- und Butterlager abzu bauen. 02.056 Message concernant le second supplément du budget pour 2002 du 30 septembre 2002 Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, Par le présent message, nous soumettons à votre approba tion le projet de message concernant le second supplé ment du budget pour 2002, conformément aux projets d'ar rêtés fédéraux ci-joints. Nous vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, à l’assurance de notre haute considération. Berne, le 30 septembre 2002 Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération, Kaspar Villiger La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz I Condensé 10 Avec le second supplément du budget pour 2002, nous vous demandons de nous accorder • des suppléments de crédits d’un montant total de 648,9 millions et • un crédit additionnel de 30,0 millions. I I Ajoutés au premier supplément (AF du 17 juin 2002), les suppléments de crédits sollicités pour l’exercice 2002 en traînent une augmentation du volume global des dépenses de 1 249,9 millions, soit de 2,4 %. En comparaison avec les trois années précédentes, le vo lume des deux suppléments dépasse celui des années 1999 et 2000, mais il est nettement moins élevé que celui de l’année passée. Il faut préciser cependant que le volume des deux suppléments de 2001 était particulièrement important en raison notamment des facteurs exceptionnels comme Swissair, l’Expo.02 ou les crédits de transition au Tadjikistan et à la Yougoslavie. 12 90 % des crédits de paiements que nous vous sou mettons par le présent message concernent les domaines suivants: • Des crédits supplémentaires d’un montant total de 164,0 millions sont requis pour faire face à la crise qui secoue l’économie lattière (voir ch. 320 et 5): — Un prêt de 70,0 millions, en deux tranches de 30,0 et 40,0 millions, permettra aux producteurs de lait suisses (PSL) ainsi qu’à l’organisation sectorielle pour le beurre (OSB) de procéder au démantèlement des stocks de fro mage et de beurre.

E. 2

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 — 63,0 Millionen sind für die nach dem provisorischen Nachlassverfahren der Swiss Dairy Food (SDF) noch of fenen Milchzahlungen an die Produzenten vorgesehen. Der Kredit wird durch Sperrung von 33,0 Millionen bei den Rubriken 708.4200.101 «Betriebshilfe» (20,0 Mio), 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen für Zucht- und Nutz vieh» (8,0 Mio), 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Ver wertungsbeiträge» (1,0 Mio) und 708.3600.232 «Beihil fen für Inlandeier» (4,0 Mio) sowie mit 30,0 Millionen zu Lasten des Kontos 20499.708,004 «Reserve für die Li quidation der Käseunion AG» kompensiert. — 31,0 Millionen werden sodann für Darlehen an die Kä sehandelsfirmen benötigt, die mit Liquiditätsproblemen kämpfen. Dieser Betrag wird durch die Rubriken 708.4200.100 «Investitionskredite» (20,0 Mio) und 708.4200.101 «Betriebshilfe» (11,0 Mio) kompensiert. • Ein Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die Ver billigung der Krankenkassenprämien für einkommens schwache Personen von 110,8 Millionen wird nötig wegen der über den Erwartungen liegenden Zunahme der kanto nalen Ausgaben in diesem Bereich. Bei der Anmeldung der Beträge durch die Kantone haben insbesondere die Kantone Zürich, Luzern, Schwyz und Basel-Landschaft ihre Quoten erhöht, was einen Mehrbedarf an Bundesmit teln zur Folge hat. Die Kantone melden jeweils erst im Ja nuar des laufenden Jahres, also erst nach Erstellung des Voranschlags, ihren Bedarf an Mitteln für die Prämienver billigung. Die beantragten Mittel werden jeweils zu 80 Pro zent im laufenden und zu 20 Prozent nach Vorlage der Ab rechnung im Folgejahr überwiesen. Der beantragte Nach tragskredit trägt der Schlussabrechnung 2001, bei der sich ein weiterer Zahlungsbedarf abzeichnet, Rechnung (vgl. Ziff. 321). • Ein Mehraufwand in der Höhe von 64,5 Millionen wird für die Beiträge des Bundes an die Invalidenversicherung beantragt. Der Hauptgrund dafür ist, dass das Wachstum des IV-Rentenbestandes im Zeitpunkt der Budgetierung unterschätzt worden ist (vgl. Ziff. 322). • Ein ausserordentlicher Beitrag im Rahmen internationa ler Solidarität macht für die Hilfe zu Gunsten der Hoch- wasser-Geschädigten in Europa und Asien einen Nachtragskredit von 50,0 Millionen notwendig. Mit einem Teil des Kredits können lokale und internationale Soforthil fe und Wiederaufbaumassnahmen mit Schweizer Partner organisationen nach Absprache mit den Behörden des Landes finanziert werden. Diese zusätzlichen Mittel ver stärken die bereits getroffenen gezielten Massnahmen wie insbesondere Erkundungsaufträge und Aktionen, die über das ordentliche Budget für humanitäre Hilfe finanziert werden (vgl. Ziff. 323). • Im Bereich Arbeitslosenversicherung erweist sich die Zahl der Arbeitslosen wegen der schwierigen Konjunktur lage höher als in der ursprünglichen Schätzung angenom men (98 000 Arbeitslose anstelle der Schätzung von 65 000). Für den Bund, der sich mit einem Beitrag von 2,5 Prozent an den Gesamtausgaben der Arbeitslosenversi cherung beteiligt, bedeutet dies Mehrkosten von 30,0 Mil lionen (vgl. Ziff. 324). • Im Bereich Verkehr ist ein Nachtragskredit von 28,6 Millio nen im Rahmen von Betrieb und Verbesserung des Auto- verlads notwendig. 3,3 Millionen werden für den Beitrag an die Infrastrukturkosten und den Betrieb eines Notauto- verlads benötigt, mit der die SBB nach der Schliessung - 63,0 millions sont prévus pour les paiements du lait aux producteurs, encore en suspens suite au sursis concor dataire de Swiss Dairy Food (SDF). Une compensation est effectuée par blocage de 33,0 millions des rubriques 708.4200.101 «aides aux exploitations» (20,0 mio), 708.3600.230 «aides à l'exportation de bétail d'élevage» (8,0 mio), 708.3600.241 «contributions à la transformation et à la mise en valeur» (1,0 mio) et 708.3600.232 «aides financières pour les œufs» (4,0 mio) d'une part et, par prélèvement de 30,0 millions sur le compte de dépôt no 20499.708.004 «réserve pour la

liquidation de l’USF SA» d’autre part. — 31,0 millions sont alloués sous forme de prêts à des en treprises actives dans l’affinage et le commerce du fro mage, en proie à des problèmes de liquidités. Ce mon tant sera compensé par le biais des rubriques 708.4200.100 «crédits d’investissements» (20,0 mio), et 708.4200.101 «aide aux exploitations» (11,0 mio). • Les contributions fédérales à la réduction des primes de l’assurance maladie en faveur des personnes à bas re venus nécessitent une rallonge de 110,8 millions. Suite à une augmentation de leur taux d’utilisation, les cantons, notamment ceux de Zurich, Lucerne, Schwyz et Bâle- campagne, ont vu leurs dépenses dans ce domaine croître de manière plus forte qu’escomptée. Cette hausse des dé penses cantonales pour la réduction individuelle des primes des personnes à faible revenu entraîne un accrois sement des subsides fédéraux requis. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu’en janvier de l’année en cours, soit après l’établisse ment du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l’année courante, les 20 % restants étant payés l’année suivante après présentation du dé compte. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2001 qui fait apparaître des besoins fi nanciers supplémentaires (voir. ch. 321). • Les contributions de la Confédération à l’assurance inva lidité requièrent des moyens supplémentaires de l’ordre de 64,5 millions. Cette situation résulte en particulier d’une sous-estimation du nombre de rentes Al au moment de l’établissement du budget (voir ch. 322). • En guise de solidarité internationale, une contribution extraordinaire de 50,0 millions est octroyée en faveur des victimes des inondations en Europe et en Asie. Ce montant permettra de financer des programmes d’aide d’urgence et de reconstruction mis sur pied avec des par tenaires suisses, locaux ou internationaux, d’entente avec les autorités des pays affectés. Ces moyens supplémen taires viennent renforcer les mesures ciblées déjà prises notamment au travers des missions de reconnaissance et d’actions financées par le budget ordinaire de l’aide hu manitaire (voir ch. 323). • Dans le domaine de l’assurance chômage, le nombre des sans-emplois s’avère plus élevé que celui initialement prévu dans le cadre de l’estimation de la charge financière nette des assurés (98 000 chômeurs au lieu des 65 000 prévus); cette situation s’explique par la mauvaise con joncture. Pour la Confédération qui participe à hauteur de 2,5 % aux dépenses totales de l’assurance chômage, cette situation entraîne un coût supplémentaire de 30,0 millions (voir ch. 324). • Dans le domaine des transports, un crédit supplémentaire de 28,6 millions est nécessaire dans le cadre de l’ins tallation et de l’amélioration de services de chargements des automobiles. Un montant de 3,3 millions est de mandé par le biais du supplément II à titre de contribution

des Gotthardtunnels beauftragt worden waren. Die restli chen 25,3 Millionen sind eine einmalige à-fonds perdu- Zahlung für die Ablösung eines verzinslichen Darlehens der BLS. Dieser Betrag kann über die Rubrik 802.4600.107 «Technische Verbesserungen KTU» kom pensiert werden (vgl. Ziff. 325). • Wegen den Änderungen in der Finanzkraft der Kantone und der Zunahme bei den Beninerinnen und Rentnern werden für Ergänzungsleistungen der AHV und IV Nachtragskredite von 25,0 Millionen benötigt (vgl. Ziff. 326). • Ein weiterer Nachtragskredit von 25,0 Millionen ist im Mili tärbereich nötig. Im Jahre 2002 werden rund 300 000 Diensttage mehr geleistet als geplant. Dieser Anstieg hat zusammen mit anderen aussergewöhnlichen Faktoren zu Mehrausgaben von 19,7 Millionen geführt. Unter Einbezug der 8,0 Millionen, die aus der Rechnung 2001 übertragen werden, beträgt der

gesamte Kreditmehrbedarf 27,7 Mil lionen. Zehn Prozent davon können durch interne Steue rungsmassnahmen aufgefangen werden. Die restlichen 25,0 Millionen werden als Nachtragskredit beantragt und im Armeebereich vollständig kompensiert (vgl. Ziff. 326). • Im Bereich Hochwasserschutz wirken sich die Unwetter ereignisse 2000 auf die Zusicherungs- und Zahlungskredi te aus. Gestützt auf die definitive Abrechnung des Kantons Wallis im Juli 2002 und die bestehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen wurde der Bedarf für das Jahr 2002 auf rund 93,0 Millionen geschätzt. 73,0 Millionen sind bereits bewilligt worden, 20,0 Millionen werden als Nachtragskre dit beantragt (vgl. Ziff. 326). • 18,0 Millionen sind erforderlich, um die Neubaustrecke der Bahn 2000 zwischen Mattstetten und Rothrist mit dem neuen ETCS (European Train Control System) auszurüs ten. Mit der Botschaft über die Leistungsvereinbarung 2003-2006 mit der SBB AG hat der Bundesrat einen ent sprechenden Verpflichtungskredit beantragt, dem der Ständerat am 6. Juni 2002 ohne Gegenstimme zuge stimmt hat. Die Zahlungskredite aus diesem Verpflich tungskredit werden durch andere Budgetposten des UVEK kompensiert. Die hier beantragten 18,0 Millionen werden durch die Rubrik 802.4200.202 «Investitionen für den kombinierten Verkehr» kompensiert (vgl. Ziff. 326). • Ein Nachtragskredit von 17,3 Millionen wird im Rahmen des laufenden und periodischen Unterhalts von zivilen Bauten infolge der unvorhergesehenen Zunahme bei den Mietobjekten sowie der Ablösung von vier Vorfinanzierun gen durch die jeweilige Vermieterin für notwendige benut zerspezifische Umbauarbeiten bei Mietobjekten nötig. Wegen dringend erforderlichen Raumbedarfs (Schweizer Botschaft in Bagdad, Büroräumlichkeiten für die Umset zung des Projekts «Effizienzvorlage» in Bern, Polizei- und Zollzentrum in Chiasso) wird ein Teil dieses Betrags als ge wöhnlicher Vorschuss beantragt. Der gesamte Betrag wird durch die Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten» des Bun desamtes für Bauten und Logistik (vgl. Ziff. 326). • Nach dem Unfall im Gotthard-Strassentunnel vom 24. Ok tober 2001 wurden Wiederinstandstellungsmassnah- men getroffen und diverse Projekte zur Erhöhung derTun- nelsicherheit vorangetrieben. Die Höhe des Bundesbei- aux coûts d’infrastructure et d’indemnisation des coûts d’exploitation liés à l’installation d’un service de charge ment d’urgence pour les automobiles, dont les CFF ont été chargés, suite à la fermeture du tunnel routier du Gothard. Les 25,3 millions restants représentent un paiement unique à fonds perdu pour le remboursement d’un prêt à intérêt accordé au BLS. Ce montant peut être compensé par le biais de la rubrique 802.4600.107 «améliorations techniques ETC» (voir ch. 325). • Suite aux modifications intervenues dans la capacité fi nancière des cantons et en raison de l’augmentation du nombre de rentiers, les contributions fédérales aux pre stations complémentaires à l’AVS et à l’AI nécessitent des crédits supplémentaires pour un montant total de 25,0 millions (voir ch. 326). • Un supplément de 25,0 millions est requis dans le do maine militaire. En 2002, quelque 300 000 jours de ser vice de plus que prévu seront effectués. Ce surplus, com biné avec d’autres facteurs exceptionnels, entraîne des dépenses supplémentaires de 19,7 millions. En ajoutant le reliquat de 8,0 millions des comptes 2001, le total des be soins suplémentaires se monte à 27,7 millions. Ce mon tant pouvant être réduit de 10% grâce à des mesures in ternes de gestion, un crédit supplémentaire de 25,0 mil lions est demandé. Ce crédit sera entièrement compensé dans le cadre du budget de l’armée (voir ch. 326). • Dans le domaine de la protection contre les crues, les in tempéries 2000 ont des conséquences sur les garanties de crédit et les paiements. Sur la base des indications four nies par le canton du Valais en juillet 2002 et d’une analyse des besoins de l’ensemble des cantons, les contributions fédérales pour l’année 2002 ont été estimées à quelque 93.0 millions. Dans la mesure où 73,0 millions ont déjà été approuvés, un crédit supplémentaire

de 20,0 millions est demandé (voir ch. 326). • 18,0 millions sont nécessaires pour équiper le nouveau tronçon Rail 2000, entre Mattstetten et Rothrist, du nou veau système ETCS (European Train Control Sytem). Par le message concernant la convention sur les presta tions 2003-2006 avec les CFF, le Conseil fédéral a de mandé un crédit d'engagement que le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le 6 juin 2002. Les crédits de paie ments à charge de ce crédit d'engagement seront com pensés par d'autres rubriques budgétaires du DETEC. Les 18.0 millions demandés seront prélevés sur la rubrique 802.4200.202 «investissements pour le trafic combiné» (voir ch. 326). • Un crédit supplémentaire de 17,3 millions est requis dans le cadre de l'entretien périodique et courant des bâti ments civils en raison de l'accroissement imprévu du nombre d'ouvrages loués et de la liquidation de quatre pré financements consentis par le bailleur pour les travaux de transformation d'ouvrage nécessaires aux utilisateurs. En raison de l'urgence liée à la mise à disposition des bâti ments (Ambassade suisse à Bagdad, bureaux du Projet d'efficacité - «ProjEff» - à Berne, centre de police et de douane à Chiasso), une partie de ce montant est demandé comme crédit provisoire. Ce montant sera compensé à la charge de l'article 620.4000.001 «bâtiments civils» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (voir ch. 326). • Suite à l'incendie survenu le 24 octobre 2001 dans le tunnel routier du Gothard, des mesures de remise en état ont été prises et un coup d'accélérateur a été donné aux projets visant à accroître la sécurité dans les tunnels. Le

E. 4

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 trags an den zusätzlichen Kosten im Jahr 2002 wird auf 16,9 Millionen geschätzt; 13,8 Millionen davon für die Wie-derinstandstellungsmassnahmen (vgl. Ziff. 326). • Da das Projekt NOVE-IT zeitgerecht umgesetzt und der Projektfortschritt nicht gefährdet werden soll, werden zu sätzliche Mittel von 15,4 Millionen beantragt (vgl. Ziff. 326). Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Kredi ten handelt es sich vorab um: • 9,2 Millionen für die Bezahlung der auf verschiedenen Zu lagen (Entschädigung für Kaufkraftausgleich, Mobilität, In- konvenienz, Beitrag an Unterrichtskosten) der Bedienste ten im Ausland geschuldeten Beiträgen an die Sozial versicherungen für die Periode 1998-2001; • 8,0 Millionen für den Schutz vor Naturkatastrophen in den Kantonen Wallis, Uri, Luzern, Bern und Tessin, kom pensiert durch die Rubrik 810.4200.101 «Investitionskre dite an die Forstwirtschaft»; • 5,4 Millionen im Bereich Informatik und Technologie (IT) für Dienstleistungen Dritter (externe Fachkräfte), Taxen für Telefonie und Telekommunikation sowie Schulung (kom pensiert durch die Sperrung von 3 875 000 in der Rubrik 609.3110.000 «IT-Infrastruktur» und von 1 510 000 in der Rubrik 609.3180.002 «Fördermassnahmen Informatik fachkräfte»); • 5,2 Millionen für die Verwaltungskostenbeiträge an die Kantone im Rahmen der Asylgesuche (Kompensation durch Kreditreste in der Rubrik 415.3600.003 «Flüchtlin ge: Beiträge an Fürsorgeleistungen»); • 5,0 Millionen für die Abgeltung der Behandlungskosten bei der Militärversicherung; • 4,5 Millionen für von Kantonen und Gemeinden geleistete Schutzmassnahmen zugunsten des Bundes ; • 4,0 Millionen für Taggeldzahlungen im Bereich Militär versicherung und schliesslich • 4,0 Millionen für die Beiträge an die Verarbeitung und Verwertung von Früchten (kompensiert durch je 2 Millio nen in den Rubriken 708.3600.232 «Beihilfen für Inlandei er» und 708.3600.240 «Beiträge für den Ackerbau». 13 Der Nachtrag II zum Voranschlag 2002 umfasst 51 Zahlungskreditbegehren; weniger als die Flälfte davon, nämlich 18 Kredite, wurden bevorschusst. Insgesamt wur den von der Finanzdelegation gewöhnliche Vorschüsse in der Höhe von 321,4 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Verbilligung der

Krankenkas senprämien (110,8 Mio), Beitrag an die Milchzahlungen (63,0 Mio), Darlehen für die Milchwirtschaft (50,0 Mio), Beihilfen für die Käsehandelsfirmen (31,0 Mio), Hilfe für Hochwas ser-Geschädigte in Europa und Asien (30,0 Mio), Umsetzung von NOVE-IT (15,4 Mio). Die übrigen bevorschussten Nach- montant de la contribution fédérale aux coûts supplémen taires pour 2002 est estimé à 16,9 millions dont 13,8 mil lions pour les mesures de remise en état (voir ch. 326). • En raison de l'intérêt de l'administration fédérale de voir NOVE-IT se réaliser le plus rapidement possible et pour ne pas casser la dynamique actuelle dans le développement du projet, un crédit supplémentaire de 15,4 millions est de mandé (voir ch. 326). Parmi les autres crédits importants en raison de leur mon tant, il convient notamment de mentionner: • 9,2 millions pour le paiement de l'arriéré des cotisations aux assurances sociales dues sur diverses allocations (indemnités pour adaptation du pouvoir d'achat, indemnité de mobilité, indemnité pour les inconvénients, contribution aux frais de formation) perçues par les agents en poste à l'étranger pour la période 1998-2001 ; • 8,0 millions pour la protection contre les catastrophes naturelles dans les cantons du Valais, d'Uri, de Lucerne, de Berne et du Tessin (compensation par le biais de la ru brique 810.4200.101 «crédit d'investissement forestier»); • 5,4 millions, dans le domaine de l'informatique et de la télécommunication (IT), pour des prestations de tiers (spécialistes externes), des frais de téléphonie et de télé communications, ainsi que pour des frais de formation (compensation par blocage de 3 875 000 francs à l'article 609.3110.000 «infrastructure Tl», et de 1 510 000 francs à l'article 609.3180.002 «mesures de soutien au personnel informatique»); • 5,2 millions pour les contributions versées aux cantons pour couvrir les frais administratifs dans le cadre des de mandes d'asile (compensation par les excédents de la ru brique 415.3600.003 «réfugiés: contributions aux presta tions d'assistance»); • 5,0 millions pour l'indemnisation des frais de traitement dans le domaine de l'assurance militaire; • 4,5 millions pour les mesures de protections exécutées par les cantons et les communes en faveur de la Con fédération; • 4,0 millions pour les prestations en espèces aux pa tients dans le domaine de l'assurance militaire et enfin • 4,0 millions pour les contributions à la transformation et à la mise en valeur des fruits (compensation par deux fois 2,0 millions par le biais des rubriques 708.3600.232 «aides financières pour les oeufs du pays», et 708.3600.240 «contributions pour la culture des champs»), 13 Le second supplément au budget 2002 comprend 51 demandes de crédits; moins de la moitié, soit 18, ont été al loués à titre provisoire. Des crédits provisoires ordinaires ont été autorisés par la Délégation des finances pour un mon tant de 321,4 millions. Pour l'essentiel, il s'agit des objets sui vants: réduction des primes de l'assurance maladie (110,8 mio), contribution aux paiements du lait (63,0 mio), prêts aux entreprises de l'économie laîtière (50,0 mio), aide aux entre prises actives dans l'affinage et le commerce du fromage (31,0 mio), aide aux victimes d'inondations en Europe et en Asie (30,0 mio), mise en oeuvre de NOVE-IT (15,4 mio). Les

tragskredite belaufen sich auf 21,2 Millionen. Sie verteilen sich auf 12 Begehren. Dringliche Bevorschussungen konnten vermieden werden. 14 Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir auch einen Zusatzkredit in Form eines gewöhnlichen Vorschus ses von 30,0 Millionen. Damit die infolge der Unwetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zu rückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserab rechnungen des Kantons Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein

Zusatzkredit von 30,0 Millionen be nötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für Interventio nen, Räumungen und Wiederinstandstellungen vorfinan ziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zugesi chert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vorge nommen werden. 15 Mit Ausnahme von drei Rubriken wurden auf vom Parlament gekürzten Krediten keine Nachtrags- oder Zu satzkredite anbegehrt. Diese Ausnahmen betreffen folgende Bereiche: Truppe (530.3170.001), Energie- und Abwärme nutzung (805.4600.002) sowie Nationalstrassen Unterhalt (806.3600.001). 16 Die Begehren für Kreditnachträge sind im Anhang zu dieser Botschaft in einer gesonderten Tabelle, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditüber tragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zu sammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtrags kredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. 17 Parallel zur Botschaft über den Nachtrag II zum Vor anschlag 2002 unterbreiten wir Ihnen mit einem separaten Bundesbeschluss die Aufstockung des Zahlungskredits für die Neue Eisenbahn-Alpentransversale um 15,9 Millionen. Dieser Betrag, der in Form einer Kreditübertragung beantragt wird, ist für den Anschluss Ostschweiz vorgesehen. We gen des neuen Zahlungsplans, der erst im Frühling 2001 zwi schen der AlpTransit Gotthard AG und der SBB AG verein bart wurde, beanspruchte das Anschlussbauwerk von Nidel bad rund 28,0 Millionen weniger als den für 2001 geplanten Zahlungskredit. Ein Teil dieser Differenz, nämlich 15,9 Millio nen, muss gemäss Zahlungsplan im Jahr 2002 geleistet wer den. Der beantragte Betrag wird dem Fonds für Eisenbahn grossprojekte belastet; die Finanzrechnung des Bundes ist damit nicht betroffen (vgl. Ziff. 6). 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kredit überwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausga benrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parla mentes, die sich beim Abschluss der Budgetierung erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussi on standen (z.B. Gewährung einer Hilfe für Hochwas ser-Geschädigte in Europa und Asien); 21,2 millions restants se répartissent sur 12 crédits provi soires. Il n’a pas été nécessaire d’allouer de crédits provi soires urgents. 14 Par le présent message, un crédit additionnel d’un montant de 30,0 millions est requis sous la forme d’un crédit provisoire ordinaire. Suite aux intempéries 2000, les projets temporairement différés ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit supplémentaire de 30,0 millions pour l’année 2002. Le canton du Valais a préfinancé les dépenses pour les interventions d’urgence, le déblaiement et la réfec tion. Une prise en considération rapide a été promise au canton. Sans garantie, aucun paiement ne pourra être ef fectué. 15 A trois exceptions près, aucun crédit supplémentaire n’a été accordé sur les articles budgétaires ayant été ré duits par le Parlement lors des délibérations portant sur le budget 2002. Ces exceptions concernent les rubriques sui vantes: Troupe (530.3170.001), Utilisation de l’énergie et ré cupération de la chaleur (805.4600.002) et Routes natio nales entretien (806.3600.001). 16 Les demandes de supplément de crédits figurent en annexe au message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d’un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont re groupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l’objet d’une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu’un crédit reporté, nous vous présentons

un seule de mande portant le montant total; la répartition exacte des arti cles figure dans l'exposé des motifs. 17 Parallèlement au message concernant le supplément Il du budget 2002, nous vous soumettons, parle biais d'un ar rêté fédéral séparé, une augmentation de 15,9 millions du crédit de paiement pour la nouvelle ligne ferroviaire à tra vers les Alpes. Ce montant, requis sous la forme d'un report de crédit, est destiné au raccordement de la Suisse orien tale. En raison du nouveau plan de paiement convenu seule ment au printemps 2001 entre AlpTransit Gothard SA et les CFF, l'ouvrage de raccordement de Nidelbad avait entraîné, à la charge de l'exercice 2001, des dépenses moindres de l'ordre de 28,0 millions. Une partie de ce solde, soit 15,9 mil lions, doit être financée pour 2002, conformément au plan de paiement. Le surplus demandé est imputé au fonds pour les grands projets ferroviaires, le compte financier de la Confé dération n'est donc pas concerné (voir ch. 6). 2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par: • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parle ment qui n'étaient pas encore évidentes ou même en dis cussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'octroi d'une aide aux victimes d'inondations en Europe et en Asie);

E. 6

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgrün de der Ausgaben (z.B. höhere Ausgaben für die Verbilli gung der Krankenkassenprämien aufgrund der von den Kantonen aufgestocken Bezugsquoten). Lässt sich eine solche Aufgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert wer den (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im Fol genden FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im Folgenden FFIV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3 FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbrei ten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrags ist die Kre ditübertragung. Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendi gung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen wer den, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann des halb die Bewilligung des Nachtragskredits durch die Bundes versammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundes rat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschlies- sen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, entscheidet der Bundesrat selbstständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtrgskreditbegehren früh zeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum

Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträgli chen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsvertahren sieht das Finanz haushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31 Abs. 3 FHG). 3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2002 umfasst • 2 Kreditübertragungsgesuche im Gesamtumfang von 1,3 Millionen und • 49 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von ins gesamt 647,6 Millionen. • l'évolution inattendue d'importants facteurs généra teurs de dépenses (par exemple la hausse des dépenses pour la réduction des primes de l'assurance maladie con sécutive à l'augmentation du taux d'utilisation des can tons). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplémen taire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quo tes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC). 21 II est possible de présenter des demandes de supplé ments de crédits et de solliciter en même temps des nou veaux crédits d'engagements ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites deman des ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC). 22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour le quel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels, en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ou vrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souve rainement (crédit provisoire urgent). Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux préro gatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, al. 3, LFC). 3 Crédits de paiement 30 Aperçu Le second supplément du budget pour 2002 comprend • 2 demandes de report de crédit d'un montant global de 1,3 millions et • 49 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 647,6 millions.

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 7

31 Kreditübertragung Von den 2001 nicht vollständig beanspruchten Zahlungskre diten werden 1,3 Millionen auf das laufende Jahr übertragen. Diese Kreditübertragungen betreffen folgende Bereiche: • Gemäss Bundesbeschluss (BB) vom 16. Dezember 1999

über den Zusatzkredit für die Landesausstellung Expo.02 stehen 50,0 Millionen für die Finanzierung der Infrastruk turprojekte und des KMU-Programms zur Verfügung. Ge mäss Artikel 3 dieses BB hängt die Höhe des Bundesbei trages an die Expo.02 von der Höhe der Leistungen Dritter an die Infrastrukturprojekte und das KMU-Programm ab. Der im Voranschlag 2001 eingestellte Zahlungskredit wur de nicht vollständig beansprucht, da die im BB festgeleg ten Bedingungen nicht vollumfänglich erfüllt waren (unge nügende Leistungen Dritter). Daraus ergibt sich ein Rest betrag von 917 500 als Übertragung. Die im BB geforderte Abhängigkeit der Höhe des übertragenen Kredits von der finanziellen Beteiligung Dritter ist garantiert. Da der Rest betrag des Kredits vor Ende der Expo.02 bezahlt werden muss, wird ein gewöhnlicher Vorschuss anbegehrt. • Für die Unabhängige Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg (UEK), wird eine Kreditübertragung in Form eines gewöhnlichen Vorschusses von 375 000 bean tragt. Da die Rechnungen für die Studien-, Produktions und Publikationsarbeiten für den Schlussbericht der UEK erst Ende März/Anfang April 2002 erfolgten, war der im Voranschlag 2001 eingestellte Zahlungskredit nicht bean sprucht worden. 32 Nachtragskredite 320 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 164,0 Millionen sind für die Bewältigung der Milchwirtschaftskri se erforderlich: • Ein Darlehen von 70,0 Millionen, in zwei Tranchen zu 30.0 und 40,0 Millionen, soll den Schweizer Milchprodu zenten (SMP) sowie der Branchenorganisation Butter (BOB) ermöglichen, die Käse- und Butterlager abzubau en. Die Käse-, Butter- und Milchpulverlager sind seit dem letzten Frühling wegen der Auswirkungen der Erhöhung der Butterpreise und verschiedener Käsesorten einerseits und des Rückgangs des Konsums von Milchprodukten, insbesondere von Käse im europäischen Markt, anderer seits stark angestiegen. Der Überbrückungskredit von 30.0 Millionen zugunsten der Schweizer Milchproduzen ten (SMP) für maximal ein Jahr wird nur unter der Bedin gung gewährt, dass die Delegiertenversammlung der SMP einer Statutenänderung zustimmt, welche einen Solidari tätsbeitrag von 2 Rappen pro Kilogramm vorsieht. Dieser Kredit wird in monatlichen Tranchen von mindestens 2,5 Millionen zurückbezahlt. Der Kredit von 40,0 Millionen für die Branchenorganisation Butter (BOB) wird bis Mitte 2004 zurückbezahlt. • Mit der Bewilligung der provisorischen Nachlassstundung für die Swiss Diary Food (SDF) vom 22. September 2002 steht die Zahlung der Milchgelder an die Lieferanten der SDF vom 1. August bis 22. September 2002 aus. Diese be laufen sich auf 74,0 Millionen. Gestützt auf Art. 5 Abs. 2 so wie Art. 13 und 187 Abs. 2 LwG wird der Bund die geschul deten Milchgeldzahlungen im Umfang von 85 Prozent, das heisst in der Höhe von 63,0 Millionen, an die betroffe nen Produzenten übernehmen. Im Gegenzug müssen die Produzenten ihre Forderungen an den Bund vorgänglich abtreten, der sie im Liquidationsverfahren geltend machen wird. 31 Reports de crédits Dans les crédits de paiement non entièrement utilisés en 2001, des crédits d'un montant total de 1,3 millions ont été ré portés avec le second supplément au budget 2002. Ces re ports de crédit concernent les domaines suivants: • Conformément à l'arrêté fédéral (AF) du 16 décembre 1999 sur le crédit additionnel à l'Expo.02, un montant de 50,0 millions est à disposition pour le cofinancement d'in frastructures et du programme pour les PME. Selon l'ar ticle 3 de l'AF, l'Expo.02 ne peut utiliser ces contributions fédérales qu'à hauteur des prestations fournies par des tiers pour les projets d'infrastructures et le programme pour les PME. Le crédit de paiement inscrit au budget 2001 n'a pas été totalement été utilisé, les conditions fixées par l'AF n'ayant pas été pleinement satisfaites (insuffisance de prestations de tiers). Il en résulte un résidu de 917 500 à re porter sur l'exercice en cours. La participation financière de tiers exigée, à hauteur du montant du crédit reporté, est garantie. Comme le

montant restant devrait être versé avant la fin de l'Expo.02, la demande porte sur un crédit provisoire ordinaire. • Pour les besoins de la Commision d'experts indépen dants Suisse-2eme guerre mondiale (CIE), un report de crédit est demandé sous la forme d'un crédit provisoire or dinaire de 375 000. Comme les factures relatives aux tra vaux en matière d'études, de production et de publication du rapport final de la CIE n'ont été remises qu'à fin mars-début avril 2002, le crédit de paiement budgétisé l'année précédente n'avait pas été utilisé. 32 Crédits supplémentaires 320 Des crédits supplémentaires d'un montant total de 164,0 millions sont requis pour faire face à la crise qui secoue l'économie laitière : • Un prêt de 70,0 millions, en deux tranches de 30,0 et 40,0 millions, permettra aux producteurs de lait suisses (PSL) ainsi qu'à l'organisation sectorielle pour le beurre (OSB) de procéder à la réduction des stocks de fromage et de beurre. Les stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps dernier en raison du double effet de l'augmentation des prix du beurre et de diverses sortes de fromage, et de la baisse de la consommation des produits laitiers, notam ment du fromage, constatée sur le marché européen. Le prêt de transition de 30,0 millions de francs en faveur des Producteurs suisses de lait (PSL) pour la durée maximale d'une année ne sera accordé qu'à la condition que l'Assemblée des délégués des PSL accepte une modifica tion des statuts afin de permettre le prélèvement d'une contribution d'entraide de 2 et. par kilo de lait. Ce prêt sera remboursé par tranches mensuelles d'un montant d'au moins 2,5 millions de francs. Le prêt de 40,0 millions de francs accordé à l'Organisation sectorielle pour le beurre (OSB) sera remboursé jusqu'au milieu de l'année 2004; • Suite à l'attribution provisoire du sursis concordataire à Swiss Diary Food (SDF) le 22 septembre 2002, le lait livré du 1er août au 22 septembre 2002 ne sera pas payé aux producteurs de lait sous contrat avec SDF. Cela repré sente un montant de 74,0 millions. En vertu de l'art. 187, al. 2, soutenu par l'art. 5, al. 2, et par l'art. 13 LAgr, la Confédé ration versera, à titre d'indemnisation, directement aux producteurs concernés, les 85 % des créances en sus pens, soit un montant total de 63,0 millions. En con tre-partie, les producteurs céderont au préalable leurs cré ances à la Confédération, qui les fera valoir dans la procé dure de sursis concordataire;

E. 8

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 • Ein Nachtragskredit von 31,0 Millionen wird sodann für die Käsehandelsfirmen beantragt. 1999 hatte die Bun- destresorerie diesen im Anschluss an die Liquidation der Käseunion gestützt auf Art. 187 Abs. 2 Bst. c LwG ein Dar lehen mit einer Laufzeit von fünf Jahren zur Lagerfinanzie rung gewährt. Um das Überleben dieser Firmen nicht zu gefährden, soll die Rückzahlungstranche 2002 sistiert und die Darlehensfrist von 2004 um ein Jahr bis 2005 verlän gert werden. 321 Wegen der unerwartet hohen Zunahme der kantona len Ausgaben für die individuelle Verbilligung der Kranken kassenprämien wird ein Nachtragskredit von 110,8 Millio nen beantragt. Die Kantone melden erst im Januar des lau fenden Jahres, also nach Abschluss der Budgetarbeiten, ih ren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel werden im laufenden Jahr zu 80 Pro zent ausbezahlt, die restlichen 20 Prozent im Folgejahr nach Vorlage der Abrechnung. Insbesondere haben die Kantone Zürich, Luzern, Schwyz und Basel-Landschaft ihre Quoten im laufenden Jahr gegenüber dem Vorjahr erhöht. Der bean tragte Nachtragskredit trägt auch der Schlussabrechnung 2001 Rechnung, bei der sich ein weiterer Bedarf an Mitteln abzeichnet. Der Nachtrag wird einerseits die im Voranschlag 2002 zu tief budgetierten Mittel (70,0 Mio) und andererseits den Fehlbetrag (40,0 Mio) bei der Schlussabrechnung 2001 ausgleichen. 322 Die Beiträge

des Bundes an die Invalidenversiche rung (IV) erfordern zusätzliche Mittel in der Grössenordnung von 64,5 Millionen. Aufgrund der Halbjahresergebnisse wer den die Gesamtausgaben der IV auf 9 976 Millionen ge schätzt, das heisst 193,0 Millionen (+1,9 Prozent) mehrals im Voranschlag 2002 budgetiert. Daraus ergeben sich für den Bund nach Berücksichtigung des positiven Saldos 2001 Mehrkosten von 64,5 Millionen. Diese Situation beruht in ers ter Linie auf dem Zuwachs bei den IV-Renten, der bei der Budgetierung unterschätzt worden war. Der Mehraufwand ist je rund zur Hälfte auf die Geldleistungen und die übrigen Lei stungen der Versicherung zurückzuführen. Bei den Geldlei stungen fallen die Rentenzahlungen infolge des unterschätz ten Wachstums des IV-Rentenbestandes höher aus als bei der Budgetierung angenommen. Auch bei den übrigen Versi cherungsleistungen liegen die Ausgaben für die Beiträge an die Institutionen und Organisationen sowie für die individuel len Eingliederungsmassnahmen vor allem wegen des star ken Anstiegs des IV-Rentenbestands über dem im Voran schlag 2002 budgetierten Betrag. 323 In den vergangenen Wochen gab es verheerende Hochwasser in Europa und Asien, die viele Menschenle ben kosteten und unbezifferbare materielle Schäden verur sachten. Der Bund hat zuerst gezielte Massnahmen ergrif fen, vor allem Erkundungsaufträge und Aktionen, welche über das ordentlichen Budget der humanitären Hilfe finan ziert wurde. Mit seinem Beschluss vom 21. August 2002 hat der Bundesrat ein Zeichen der internationalen Solidarität ge setzt und einen Betrag von 50,0 Millionen (80 Prozent davon für Europa, 20 Prozent für Asien) zugunsten der Hochwas seropfer beschlossen. Dieser Betrag wird dem Rahmenkre dit von 1 050 Millionen «Weiterführung internationale huma nitäre Hilfe» angerechnet. Die Mittel werden aufgrund dieser ausserordentlichen Häufung von Katastrophen zur Verstär kung der bereits getroffenen Massnahmen des EDA und des VBS zusätzlich eingesetzt. 324 Infolge der schlechten Konjunktur ist die Zahl der Ar beitslosen höher als ursprünglich prognostiziert. Die im Vor anschlag 2002 budgetierte Zahl ging von insgesamt 65 000 • Un crédit supplémentaire de 31,0 millions est requis par l'Office fédéral de l'agriculture au profit des entreprises actives dans l'affinage et le commerce du fromage. En 1999, la Trésorerie fédérale leur a accordé des prêts pour 5 ans en vertu de l'art. 187, al.2, let. c LAgr pour les aider à financer les stocks de fromage suite à la liquidation de l'USF. Ces entreprises rencontrent des problèmes de liqui dités. Pour éviter de les mettre en péril, le remboursement de l'annuité 2002 sera suspendu et l'échéance du prêt de l'année 2004 sera reportée d'une année. 321 Un supplément de crédit de 110,8 millions est de mandé en raison de la hausse considérable et inattendue des dépenses cantonales pour la réduction individuelle des primes de l'assurance maladie. Les cantons ne communi quent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en jan vier de l'année en cours, soit après l'établissement du bud get. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l'année courante, les 20 % restants étant payés l'année sui vante après présentation du décompte. Ce sont notamment les cantons de Zurich, Lucerne, Schwyz et Bâle-campagne qui ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2001 qui fait aussi apparaître des besoins financiers supplémentaires. Ce crédit servira ainsi à combler d'une part l'insuffisance des ressources prévues au budget 2002 (70,0 mio) et d'autre part, le découvert (40,0 mio) des décomptes finaux de 2001. 322 Les contributions de la Confédération à l'assurance invalidité requièrent des moyens supplémentaires de l'ordre de 64,5 millions. Sur la base des résultats semestriels, les dépenses totales de l'AI sont estimés à 9 976 millions, soit 193.0 millions (+1,9 %) de plus que prévu au budget 2002. Il en résulte pour la Confédération des coûts supplémentaires de 64,5 millions, en tenant compte

du solde positif de 2001. Cette situation résulte en particulier du fait que l’augmen tation du nombre de rentes Al avait été sous-estimée au mo ment de rétablissement du budget. Ces dépenses supplé mentaires sont dues plus ou moins à parts égales aux presta tions en espèces et aux autres prestations de l’assurance. Concernant les prestations en espèces, les versements de rentes sont plus importantes que l’on ne pensait au moment de l’établissement du budget, du fait que l’augmentation du nombre de rentes de l’AI a été sous-estimée. S’agissant des autres prestations d’assurance, les dépenses pour les sub ventions aux institutions et organisations ainsi que pour les mesures de réadaptation individuelle sont également plus élevées que les montants inscrits au budget 2002, en raison notamment de la forte hausse de l’effectif des rentes Al. 323 Ces dernières semaines, des inondations dévasta trices se sont produites en Europe et en Asie causant un nombre élevé de pertes en vies humaines et d’inombrables dommages matériels. La Confédération avait, tout d’abord, réagi à cette situation par des mesures ciblées, notamment au travers de missions de reconnaissance et d’actions finan cées par le budget ordinaire de son aide humanitaire. Par sa décision du 21 août dernier, le Conseil fédéral a manifesté sa solidarité internationale en décidant l’octroi d’un montant de 50.0 millions de francs (réparti à raison de 80 % pour l’Europe et 20 % pour l’Asie) en faveur des victimes des inondations. Ce montant sera imputé au crédit-cadre de 1 050 millions concernant la continuation de l’aide humanitaire internatio nale de la Confédération. Ces moyens viendront renforcer les mesures déjà prises par le DFAE ainsi que le DDPS, à titre subsidiaire, en réponse à cette conjonction extraordi naire de catastrophes. 324 En raison de la mauvaise conjoncture, le nombre de sans-emplois s’avère plus élevé que celui initialement prévu. Le montant prévu au budget 2002 était basé sur un total de

Juni 1989 verpflichtete sich die BLS zum Ausbau des Au toverlads Kandersteg-Goppenstein. Nach damaliger Aus legung von Art. 21 des Gesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (MinVG; SR 725.116.2) war die Inanspruchnahme des Investitionsfonds zusätzlich zu den Betriebsbeiträgen für den Autoverlad an die BLS nicht möglich. Deshalb musste die BLS ein verzinsliches Darlehen von 66,0 Millionen aufnehmen. Dieses Darlehen betrifft die beiden Teile Infrastruktur einerseits und Fahrzeuge und Werkstatt andererseits. Die Amortisation erfolgte bislang über jährliche Abgeltungszahlungen durch den Bund. Bis Ende 2002 werden 44,0 Millionen zurückbezahlt sein. Nach der heutigen Regelung müssten bis 2013 jährlich Zahlungen von rund 5,5 Millionen geleistet werden. Die BLS muss neue Darlehen aufnehmen, um den Restbetrag mit Zinsen zurück zuzahlen. Für den Bund ist es nicht günstig, wenn diese Fi nanzierung über Banken erfolgt. Es musste eine neue Lö sung gefunden werden: Das bisherige System der Abgel tungszahlungen wird nun durch eine einmalige à-fonds perdu Zahlung ersetzt, der dem Restbetrag für den Ausbau der In frastruktur entspricht, das heisst 25,3 Millionen. Für den Teil des Darlehens, der den Fahrdienst betrifft (Fahrzeuge und Werkstatt in Kandersteg), werden die Amortisation und die Rückzahlung weiterhin vom Bund abgegolten. Infolge der Ablösung des Teils Infrastruktur wird die jährliche Abgel tungszahlung um die Hälfte auf rund 2,5 Millionen reduziert. Die für die Einmalzahlung im Jahr 2002 erforderlichen 25,3 Millionen werden überdie Rubrik802.4600.107 «Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes» kompen siert. 326 Erwähnenswert sind noch die folgenden Nachtrags kreditbegehren: • 25,0 Millionen für die

Ergänzungsleistungen der AHV und IV. Der Mehraufwand ist einerseits auf die Änderun gen der Finanzkraft der Kantone zurückzuführen (Verord nung vom 7. November 2001/SR 613.11 über die Finanz kraft der Kantone 2002/2003). Die Neubeurteilung der Fi nanzkraft führt zu einer Erhöhung der Beiträge des Bun des an die Ergänzungsleistungen. Diese Mehrbelastung, die im Übrigen von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich ist, war zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt. In den letzten Jahren ist die Zahl der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner stark angestiegen. So bezogen 2001 über neun Prozent mehr Personen eine IV-Rente als im Jahr 65 000 chômeurs. L'évaluation actuelle fait état de 98 000 chômeurs. Pour l'assurance chômage, cette situation a pour conséquence une charge supplémentaire nette de 5 012 mil lions. Pour la Confédération qui participe à hauteur de 2,5 % (ordonnance du 30 janvier 2002 sur le financement de l'assurance chômage) aux dépenses totales de l'assurance chômage, cette situation entraîne un coût supplémentaire de 30,0 millions, par rapport aux 95,0 millions inscrits au budget. 325 Dans le domaine des transports, un crédit supplé mentaire de 28,6 millions est nécessaire dans le cadre de l'installation et de l'amélioration de services de charge ments des automobiles. Après l'accident survenu dans le tunnel routier du Gothard et la fermeture de celui-ci, le Dépar tement des transports a aussitôt chargé les CFF de mettre en place un service de chargement des automobiles à travers le Gothard. Dès le 25 octobre 2001, les CFF ont ouvert le ser vice de chargement entre Göschenen et Airolo, inter rompu en 1980. Son exploitation a été maintenue jusqu'à la réouverture du tunnel routier le 22 décembre 2001. Comme les montants budgétisés pour 2001 et 2002 sont épuisés ou sont déjà attribués à des projets, un crédit supplémentaire de 3,3 millions est nécessaire pour couvrir les coûts supplémen taires. Dans une convention du 9 juin 1989, le BLS s'est en gagé à développer la capacité du service Kandersteg- Goppenstein. L'interprétation faite à l'époque de l'art. 21 de la loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles miné rales à affectation obligatoire (LUMin; RS 725.116.2) a montré que la Confédération ne peut offrir au BLS des fonds d'investissement en plus des contributions d'exploitation pour le chargement des automobiles. C'est pourquoi le BLS a dû souscrire un prêt de 66,0 millions de francs portant intérêt. Ce prêt concerne les deux parties: infrastructure d'une part, véhicule et atelier de l'autre. Chaque année, la Confédéra tion compense son amortissement et sa rénumération au titre de l'indemnité. 44,0 millions seront remboursés d'ici la fin 2002. Avec la réglementation actuelle, il faudrait verser des annuités d'environ 5,5 millions par année jusqu'en 2013. Le BLS doit souscrire de nouveaux emprunts pour le rembour sement du solde, échu en 2003, et le paiement de l'intérêt. Pour la Confédération, il n'est pas avantageux que le finan cement en question soit assuré par des instituts bancaires. Il faut trouver une nouvelle solution, à savoir remplacer le sys tème actuel des remboursements par un versement unique à fonds perdu correspondant aux valeurs résiduelles des amé nagements de l'infrastructure, soit 25,3 millions. Pour la partie du prêt concernant les transports (véhicules et atelier de Kandersteg), l'amortissement et la rénumération conti nueront d'être indemnisés par la Confédération. Suite au remboursement de la partie concernant l'infrastructure, l'an nuité à verser se réduit à la moitié du paiement effectué jus qu'ici, soit d'environ 2,5 millions. Les fonds de 25,3 millions nécessaires au paiement unique en 2002 seront compensés par le biais de la rubrique 802.4600.107 «améliorations tech niques et adoption d'un autre mode de transport». 326 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner: • 25,0 millions pour les contributions fédérales aux presta tions complémentaires à l'AVS et à MAI. Ces dépenses supplémentaires sont dues d'une part aux conséquences des modifications survenues dans la

capacité financière des cantons (Ordonnance du 7 novembre 2001 / SR 613.11 sur la capacité financière des cantons pour les an nées 2002 et 2003). La nouvelle évaluation de la capacité financière entraîne un accroissement des contributions de la Confédération aux prestations complémentaires. Cette charge supplémentaire, au demeurant fort différenciée selon les cantons, ne pouvait pas être connue au moment de l'établissement du budget. Ces dernières années, le

E. 10

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 davor. Diese nicht vernachlässigbare Veränderung führte zu entsprechenden Mehrausgaben für die Ergänzungslei stungen zur IV. • 25,0 Millionen für den Bereich Militär (Truppe). 2002 wer den rund 300 000 Diensttage mehr geleistet als geplant. Dieser Anstieg hat zusammen mit anderen ausserge- wöhnlichen Faktoren zu Mehrausgaben von 19,7 Millionen geführt. Auch die Rechnung 2001 wies ein Defizit von 8,0 Millionen infolge einer stärkeren Zunahme der Diensttage aus. Diese Abweichung konnte erst im Laufe dieses Jah res festgestellt werden. So beläuft sich der gesamte Kre ditmehrbedarf auf 27,7 Millionen. Zehn Prozent davon können durch interne Steuerungsmassnahmen aufgefan gen werden. Die restlichen 25,0 Millionen werden als Nachtragskredit beantragt. • 20,0 Millionen im Bereich Hochwasserschutz. Die Un wetterereignisse 2000 wirken sich auf die Zusicherungs und Zahlungskredite des Hochwasserschutzbereiches aus. Dank Umlagerungen und Verschiebungen (Rückstel lung von Projekten, Solidarität der anderen Kantone) konnten die in den Jahren 2000 und 2001 angefallenen Verpflichtungen und Zahlungen im Rahmen des laufenden Budgets aufgefangen werden. Gestützt auf die definitive Abrechnung des Kantons Wallis im Juli 2002 und die be stehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen beträgt der Zahlungsbedarf für das Jahr 2002 rund 93,0 Millionen (Bundesbeiträge). Da bereits 73,0 Millionen gesprochen wurden, ist ein Nachtragskredit von 20,0 Millionen erfor derlich. • 18,0 Millionen, um die Qualität der Infrastruktur der SBB zu erhalten. In Europa werden die automatischen Sicher heitssysteme der Züge schrittweise an die europäische Norm ETCS (European Train Control System) angepasst. Die Neubaustrecke Mattstetten-Rothrist der Bahn 2000 wird mit dem neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 aus gerüstet. Angesichts einer Auflage des Bundesgerichts bei der Abnahme der Pläne für die Neubaustrecke Matt stetten-Rothrist müssen die Güterzüge nachts den neuen Streckenabschnitt benützen. Im Rahmen der Leistungs vereinbarung 2003-2006 mit der SBB AG wurde eine Son derlösung für diese Züge getroffen; sie ist Gegenstand ei nes separaten Verpflichtungskredits. Es handelt sich ins gesamt um rund 500 Schienenfahrzeuge der SBB und an derer Schienentransporteure, die heute bereits zwischen Olten und Bern verkehren. Da nicht nur die Fahrzeuge der SBB betroffenen sind, war es nicht möglich, eine Finanzie rung über die Leistungsvereinbarung mit der SBB zu tref fen. Damit alle Schienentransporteure gleich behandelt werden, beantragte der Bundesrat einen Verpflichtungs kredit gemäss Art. 56 Eisenbahngesetz (SR 742.101). Die jährlichen Zahlungskredite aus diesem Verpflichtungskre ditwerden in anderen Budgetrubriken des UVEK kompen siert. Die hier beantragten 18,0 Millionen werden durch die Rubrik 802.4200.202 «Investitionen für den kombinierten Verkehr» kompensiert. • 17,3 Millionen für den laufenden und periodischen Un terhalt ziviler Bauten. Die unvorhergesehene Zunahme bei den Mietobjekten sowie die Ablösung von vier Vorfi nanzierungen durch die jeweilige Vermieterin für notwen dige benutzerspezifische Umbauarbeiten bei Mietobjek ten machen einen zweiten Nachtrag in diesem Bereich notwendig. Er wird vollumfänglich für die Unterrubrik «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten» benötigt. Im Ausland führt die Bereitstellung einer Residenz

infolge der Wiedereröffnung einer schweizerischen Vertretung in nombre de rentiers et rentières AI a augmenté de manière notable. Ainsi, en 2001, le nombre de personnes au béné fice d'une rente invalidité a progressé de plus de 9%. Cette variation non négligeable a entraîné une hausse corre spondante des dépenses pour les prestations complé mentaires pour l'AI. • 25,0 millions pour le domaine militaire (Troupe). En 2002, quelque 300 000 jours de service de plus que prévu seront effectués. Ce surplus, combiné avec d'autres facteurs ex ceptionnels, entraîne des dépenses supplémentaires de 19.7 millions. Les comptes 2001 font aussi état d'un déficit de 8,0 millions en raison d'un accroissement plus impor tant que prévu du nombre de jours de service. Cet écart n'avait pu être constaté qu'au courant de cette année. Ainsi, le total des besoins supplémentaires se monte à 27.7 millions. Ce montant pouvant être réduit de 10 % grâce à des mesures internes de gestion, un crédit supplé mentaire de 25,0 millions est demandé. • 20,0 millions dans le domaine de la protection des eaux. Les intempéries 2000 ont eu des conséquences sur les ga ranties de crédit et les paiements. Grâce à des transferts et des déplacements (reports de travaux, solidarité des au tres cantons), les engagements et les paiements échus dans les années 2000 et 2001 ont pu être effectués dans le cadre du budget en cours. Sur la base des indications four nies par le canton du Valais en juillet 2002 ainsi que d'une analyse actuelle des besoins de l'ensemble des cantons, les contributions fédérales pour l'année 2002 sont esti mées à quelque 93,0 millions. Dans la mesure où 73,0 mil lions ont déjà été approuvés, un crédit supplémentaire de 20,0 millions est demandé. • 18,0 millions pour le maintien de la qualité des infrastruc tures des CFF. En Europe, les systèmes d'arrêt automa tique des trains sont progressivement adaptés à la norme européenne ETCS (European Train Control System). Le nouveau tronçon de Rail 2000 Mattstetten-Rothrist (NT) sera équipé du nouveau système de sécurité ETCS Level 2. Etant donné une charge imposée par le Tribunal fédéral dans l'approbation des plans du NT Mattstetten-Rothrist, les trains de marchandises devront, la nuit, emprunter le nouveau tronçon. Dans le cadre de la convention sur les prestations 2003-2006 avec les CFF, une solution spéciale a été créée pour les véhicules concernés; elle revêt la forme d'un crédit d'engagement séparé. Il s'agit, en tout, de quelque 500 véhicules existants des CFF et des che mins de fer privés qui, aujourd'hui déjà, circulent entre Olten et Berne. Comme les véhicules CFF ne sont pas les seuls à être touchés, il n'a pas été possible d'opérer un fi nancement à partir du plafond de dépenses lié à la conven tion sur les prestations avec les CFF. Afin que tous les che mins de fer soient traités de la même manière, le Conseil fédéral a proposé un nouveau crédit d'engagement con formément à l'article 56 de la loi sur les chemins de fer (RS 742.101). Les crédits de paiement nécessaires chaque année seront compensés par d'autres rubriques du DETEC. Les 18,0 millions de francs demandés ici seront prélevés sur la rubrique 802.4200.202 «Investissements pour le trafic combiné». • 17,3 millions pour l'entretien périodique et courant des bâtiments civils. L'accroissement imprévu du nombre d'ouvrages loués et le remplacement de quatre préfinan cements consentis par le bailleur pour des travaux de transformation d'ouvrage nécessaires aux utilisateurs exi gent une seconde demande de crédit supplémentaire, en tièrement à la charge du sous-article «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés». En outre, la nécessité de fournir rapidement aux utilisateurs des bâtiments supplé mentaires engendre un accroissement des besoins finan-

Irak (Bagdad) zu einer Erhöhung der Kreditmittel. Im Eidg. Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) führen die proviso rischen Büroräumlichkeiten für 160 Arbeitsplätze in Bern im Rahmen der Umsetzung der «Effizienzvorlage» sowie die Eröffnung eines Polizei- und Zollzentrums in Chiasso zu höheren Kosten. Der Arbeitsplatzzuwachs in Folge der Neuausrichtung des VBS-Nachrichtendienstes führt zu ei ner Auslagerung von 150 Arbeitsplätzen des General stabs aus dem Verwaltungszentrum an der Papiermühle strasse in ein Mietgebäude an der Schermenwaldstrasse in Ittigen, das den Bedürfnissen des Bundes angepasst werden muss. • 16,9 Millionen nach dem Unfall im Gotthard-Stras-sentunnel vom 24. Oktober 2001. Die Kosten und der zu sätzliche Bedarf für 2002 waren zum Zeitpunkt der Zutei lung der Zahlungskredite an die Kantone nicht bekannt. Die zusätzlichen Kosten 2002 ergeben sich einerseits aus den Wiederinstandstellungsmassnahmen (13,8 Mio) und andererseits aus dem Vorantreiben der Projekte zur Erhöhung derTunnelsicherheit (3,1 Mio). Es handelt sich dabei um eine Schätzung, da die Instandstellungsmass nahmen und auch die Umsetzung der zusätzlichen Mass nahmen für die Sicherheit noch nicht abgeschlossen sind. • 15,4 Millionen für die Umsetzung von NOVE-IT. In den Jahren 1999,2000 und 2001 wurde weniger in das Projekt NOVE-IT investiert als gemäss Botschaft zur Finanzierung diese Projekts geplant war. Zum Zeitpunkt der Budgetie rung für 2002 waren die Departemente nicht in der Lage, alle Umsetzungsprojekte im Rahmen von NOVE-IT zu melden. Seither sind nun aber die Grundlagen und Vorga ben weitgehend festgelegt worden, und ein neues Verfah ren wurde am 1. Juli 2002 («Prozessrelease») eingeführt. So hat sich die Zahl der Umsetzungsprojekte stark erhöht, was zu einem zusätzlichen Mittelbedarf von 15,4 Millionen führt. Die zusätzlich beantragten Mittel betreffen unter an derem Projekte wie das Ersetzen des veralteten Informa tiksystems SIEMENS der Eidg. Steuerverwaltung durch ein neues (IBM) im Rahmen der Flarmonisierung der Infra struktur IT oder auch die Einführung von Prozess P06 im Rahmen der Informatikprozesse der Bundesverwaltung. Beantragt wird wegen der Dringlichkeit der Zahlungen -die erste wurde Ende September fällig- ein gewöhnlicher Vor schuss. 327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 62,1 Millionen und verteilen sich auf insgesamt 34 Begehren. 4 Verpflichtungskredite Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir einen einzi gen Zusatzkredit in der Flöhe von 30,0 Millionen in Form ei nes gewöhnlichen Vorschusses. Damit die infolge der Un wetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorüberge hend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hoch wasserabrechnungen des Kantons Wallis zugesichert wer den können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30,0 Millionen benötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für In terventionen, Räumungen und Wiederinstandstellungen vor finanziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zuge sichert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vor genommen werden. ciers pour l'année en cours. A l'étranger, la location d'un bâtiment servant de résidence à la suite de la réouverture de la représentation suisse en Iraq (Bagdad) se traduit par des frais supplémentaires. Au Département fédéral de jus tice et police (DFJP), la fourniture de bureaux provisoires à Berne pour 160 places de travail prévues dans le cadre du Projet d'efficacité et l'ouverture d'un centre de police et de douane à Chiasso augmentent également les dépenses. Par ailleurs, l'accroissement des effectifs dû à la réorienta tion du service du renseignement du DDPS entraîne le transfert de 150 places de l'Etat-major général du centre administratif «Papiermühlestrasse» dans un bâtiment loué à la «Schermenwaldstrasse» à Ittigen, qu'il a fallu adapter aux besoins. • 16,9 millions, suite à l'accident survenu le 24 octobre 2001 dans le tunnel routier du Gothard. Les coûts, de même que les besoins financiers supplémentaires pour 2002 n'étaient pas

connus au moment de l’attribution des crédits de paiements aux cantons. Pour 2002, les coûts supplé mentaires résultent d’une part des mesures de remise en état (13,8 mio) et, d’autre part de l’accélération des projets visant à accroître la sécurité dans les tunnels (3,1 mio). Il s’agit là d’une estimation car les travaux de remise en état de même que la mise en place de mesures supplémen taires de sécurité ne sont pas encore terminés. • 15,4 millions pour la mise en œuvre de NOVE-IT. Durant les années 1999,2000 et 2001, le projet NOVE-IT a néces sité moins d’investissements que ce qui avait été prévu dans le message sur le financement de la réorganisation de l’informatique et de la télécommunication dans l’admi nistration fédérale. Au moment de l’élaboration du budget 2002, les départements n’avaient pas été en mesure d’annoncer l’ensemble du portefeuille de projets à réaliser dans le cadre de NOVE-IT. Depuis, les choses ont évolué avec l’apparition de prescriptions et de recommandations mieux définies, et la mise à disposition, depuis le 1er juillet 2002, d’une nouvelle procédure («Prozessrelease»). Ainsi, le nombre de projets mis en oeuvre a considérable ment augmenté, nécessitant un supplément de 15,4 mil lions. Les moyens additionnels demandés concernent entre autres des projets comme le remplacement du sys tème informatique SIEMENS de l’AFC, devenu désuet, au profit d’un nouveau système (IBM) dans le cadre de l’har monisation de l’infrastructure IT ou encore l’introduction du processus P06 dans le cadre des processus informatiques de l’administration fédérale. La demande est effectuée sous la forme d’un crédit provisoire ordinaire en raison de l’urgence des paiements, dont les premiers arrivent à échéance à fin septembre. 327 Les autres crédits supplémentaires s’élèvent au total à 62,1 millions, qui se répartissent sur 34 demandes. 4 Crédits d’engagements Par le présent message, un seul et unique crédit addi tionnel d’un montant 30,0 millions est requis sous forme d’un crédit provisoire ordinaire. Suite aux intempéries 2000, les projets ayant été temporairement différés ainsi que les dé comptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit supplémentaire de 30,0 millions pour l’année 2002. Le canton du Valais a pré financé les dépenses pour les interventions d’urgence, le dé blaiement et la réfection. Une prise en considération rapide a été promise au canton. Sans garantie, aucun paiement ne pourra être effectué.

E. 12

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 5 Dringliche Massnahmen zugunsten der Milchwirtschaft 51 Hintergrund Am 22. September 2002 wurde das provisorische Nachlass verfahren für die Swiss Dairy Food AG (SDF) bewilligt, einer der grössten Milchkonzerne der Schweiz. Diese Übergangs lösung ermöglicht eine unterbruchslose Milchverarbeitung und einen Zeitgewinn, um nach Lösungen für die wichtigsten Betriebe der SDF zu suchen. Die Finanzierung der Löhne der Angestellten der SDF und die laufenden Betriebsausgaben wird durch Überbrückungskredite der Banken gesichert. Die Zahlung der Milchlieferungen der Produzenten für die Peri ode vom 1. August bis 22. September 2002 ist hingegen nicht gesichert. Die Schwierigkeiten der SDF verstärken die Probleme weiter, die die gesamte Milchbranche in den letz ten Monaten hatte. Am 28. August 2002 hatte der Bundesrat bereits einen zusätzlichen Beitrag von 68,0 Millionen für die Milchwirtschaft beschlossen, nämlich den Rückzahlungsauf schub der Darlehen für die Käsehandelsfirmen (31,0 Mio) und eine Erhöhung des Voranschlags 2003 um 37,0 Millio nen, namentlich für die Sicherung des Zuschlags von 20 Rappen pro Kilogramm Milch, die zu Käse verarbeitet wird. 52 Massnahmen Was die direkt vom Nachlassverfahren der SDF betroffe nen Produzenten angeht, will der Bundesrat die Milchzah lungen der Monate August und Anfang September 2002 in der Höhe von 85 Prozent des geschuldeten Betrags von 74,0

Millionen übernehmen. Als Gegenleistung müssen die Pro duzenten ihre Forderungen an den Bund vergänglich abtre ten, der sie im Liquidationsverfahren geltend machen wird. Für den gesamten Milchsektor sollen die zusätzlich zu den bereits im August getroffenen Massnahmen zu einer nach haltigen Bewältigung der Krise beitragen. Die Lager werden immer grösser, und die Milchproduzenten prüfen verschiede ne Lösungen, insbesondere einen Beitrag der Produzenten an den Fonds der Schweizer Milchproduzenten (SMP) zur Fi nanzierung der Produktverwertung. Es geht auch um einen Kredit zum Abbau der Lager. Die Rückzahlung des Kredits wird über die Beiträge der Produzenten erfolgen. Analoge Massnahmen werden auch zum Abbau der Butterlager ge prüft. Zusammenfassend sieht das Massnahmenpaket wie folgt aus: • Über ein dringliche Botschaft, die dem Parlament nächs ten Dezember unterbreitet werden soll, ist vorgesehen, dass die Branche über die im Milchjahr 2003/2004 zu pro duzierende Menge selber entscheiden soll. Falls sich die Schweizer Milchproduzenten, die Milchindustrie und die Käseorganisationen einigen, könnte der Bund die von der Branche getroffenen Mengenbeschlüsse umsetzen. Ab 2004/05 soll die Flexibilisierung erweitert werden, um eine differenzierte Verwaltung der Mengen nach dem Verarbei tungskanal zu erreichen. • Seit dem Frühjahr 2002 sind die Käse-, Butter- und Milchpulverlager stark angewachsen. Die Lage soll nach Absicht der Branche branchenintern normalisiert werden. Die Beschaffung der dazu erforderlichen Mittel wird aller dings einige Zeit beanspruchen. Weil Massnahmen aber unverzüglich getroffen werden müssen, wird ein Überbrüc- 5 Mesures urgentes en faveur de l’économie laitière 51 Contexte Le 22 septembre 2002, le sursis concordataire a été accordé à titre provisoire à Swiss Dairy Food SA, un des plus grands groupes laitiers suisses. Cette solution transitoire permet d’assurer la prise en charge et la mise en valeur du lait sans interruption et de trouver des formules de continuité pour les principales usines du groupe. Le financement des salaires des employés de SDF et des dépenses courantes d’ex ploitation est assuré transitoirement par une avance des ban ques. Par contre, le paiement aux producteurs des livraisons de lait du 1er août au 22 septembre 2002 n’est pas assuré. Les difficultés de SDF ne font qu’amplifier les problèmes que connaît, ces derniers mois, l’ensemble du secteur laitier. Le 28 août dernier, le Conseil fédéral avait déjà décidé d’une contribution supplémentaire de 68 millions de francs en fa veur de l’économie laitière, soit le rééchelonnement du rem boursement de prêts aux affineurs de fromage (31,0 mio) et une augmentation de 37,0 millions de francs au budget 2003 permettant notamment de garantir le maintien du supplé ment de 20 ct/kg accordé aux producteurs pour le lait trans formé en fromage. 52 Mesures En ce qui concerne les producteurs directement touchés par le sursis concordataire de Swiss Diary Food (SDF), la Confédération assure le paiement du lait d’août et d’une partie de septembre 2002, à raison de 85 % du montant de 74 millions de francs dû par SDF. En contre-partie, les produc teurs devront céder au préalable la totalité de leur créance à la Confédération qui la fera valoir dans la procédure de liqui dation. Pour le secteur laitier pris dans son ensemble, les me sures proposées, complémentaires à celles décidées en août déjà, ont pour objectif d’apporter des solutions durables à cette crise. Les stocks prennent de l’ampleur et les produc teurs de lait envisagent plusieurs mesures d’entraide, notam ment celle d’augmenter la participation financière des pro ducteurs au fonds de soutien des Producteurs suisses de lait (PSL) en vue de financer la mise en valeur des produits. Il s’agit également d’accorder un prêt de transition pour le fi nancement de ces mesures de réduction des stocks. Ce prêt sera remboursé par les contributions des producteurs. Des mesures analogues sont également envisagées pour réduire des stocks de beurre. Pour résumer, le train de mesures est le suivant: • Par le biais d’un message en vue

d’une modification de la loi sur l'agriculture par procédure d’urgence soumis au Parlement en décembre prochain, il est prévu que la branche décide elle-même de la quantité à produire au cours de l'année laitière 2003/04. Cette mesure requiert l’entente entre les Producteurs suisses de lait, l’industrie laitière et l’organisation des fromagers . Le Conseil fédéral pourrait mettre en oeuvre leurs décisions en matière de quantités. Dès 2004/05, la flexibilisation sera étendue à une gestion différenciée des quantités selon les filières de transformation • Les stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps 2002. La branche a l’intention de normaliser la situation par des mesures d’entraide. Le rassemblement des moyens né cessaires à cet effet nécessite un certain temps. Cepen dant, comme les mesures doivent être prises sans retard,

E. 13

kungskredit des Bundes von 70,0 Millionen notwendig. Dieser soll als rückzahlbares, zu verzinsendes Darlehen zu 30 Millionen den SMP (Schweizer Milchproduzenten) und zu 40 Millionen der BOB (Branchenorganisation But ter) gewährt werden. 6 Fonds für Eisenbahngrossprojekte Mit Bundesbeschluss II vom 12. Dezember 2001 über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte hat das Parlament für die Neue Eisenbahn-Alpentrans- versale einen Zahlungskredit von 11,034 Millionen für den Anschluss der Ostschweiz gesprochen. Wegen des neuen Zahlungsplans, der erst im Frühling 2001 zwischen der Alp- Transit Gotthard AG und der SBB AG vereinbart wurde, be anspruchte das Anschlussbauwerk von Nidelbad rund 28,0 Millionen weniger als den 2001 geplanten Zahlungskredit. Ein Teil der Differenz, nämlich 15,9 Millionen, muss gemäss Zahlungsplan im Jahr 2002 finanziert werden. Es handelt sich um eine Kreditübertragung. Der Restbetrag wird 2003 fällig. Diese Ausgabe betrifft den Fonds für Eisenbahngross projekte, die Finanzrechnung des Bundes wird damit nicht belastet. un financement de transition de la Confédération est né cessaire par l’octroi de deux prêts remboursables avec in térêts. Un prêt de 30,0 millions en faveur des PSL, l’autre de 40,0 millions pour l’OSB. 6 Fonds pour les grands projets ferro viaires Par l’arrété fédéral II du 12 décembre 2001 concernant les prélèvements sur les fonds pour les grands projets ferro viaires, le Parlement a alloué pour la nouvelle ligne ferro viaire à travers les Alpes un crédit de paiement de 11,034 millions pour le raccordement de la Suisse orientale. En raison du nouveau plan de paiement convenu seulement au printemps 2001 entre AlpTransit Gothard SA et les OFF, l’ouvrage de raccordement de Nidelbad avait entraîné, à la charge de l’exercice 2001, des dépenses moindres de l’ordre de 28,0 millions. Une partie de ce solde, soit 15,9 millions, doit être réglée en 2002, conformément au plan de paiement. Ce montant est requis sous la forme d’un report de crédit. Le montant résiduel échoira en 2003. Cette dépense étant im putée au fonds pour les grands projets ferroviaires, le compte financier de la Confédération n’est pas chargé.

E. 14

Entwurf Projet Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2002 vom # Dezember 2002 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossen schaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 30. September 2002, beschliesst Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 2002 werden als zweiter Nachtrag zum Voran schlag 2002 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Ver zeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 1 267 500 Franken als Kreditübertragung aus dem Vorjahr, •

647 680 424 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellter Zusatzkredit zur Behebung der Unwetterschäden aus dem Jahr 2000 Damit die infolge der Unwetter im Jahr 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kantons Wallis zu gesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatz kredit von 30 000 000 Franken benötigt. Art. 3 Schlussbestimmung Der Beschluss untersteht nicht dem Referendum. Arrêté fédéral I concernant le second supplément au budget 2002 du # décembre 2002 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le mes sage du Conseil fédéral du 30 septembre 2002, arrête: Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du se cond supplément du budget pour 2002, selon liste spéciale: • 1 267 500 francs de crédits reportés de l'année précédente, • 647 680 424 francs de crédits supplémentaires. Art. 2 Crédit additionnel soumis au frein aux dépenses destiné à rémédier aux dégâts causés par les in tempéries 2000. Suite aux intempéries 2000, les projets temporairement diffé rés ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant nécessitant un crédit additionnel de 30 000 000 francs pour l'année 2002. Art. 3 Disposition finale Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

E. 15

900 000 francs sous la forme d'un report de crédit. Art. 2 Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

E. 16

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken 1 101 Behörden und Gerichte Eidgenössische Räte 3010.115 Personalbezüge 3050.110 Arbeitgeberbeiträge 3180.000 Dienstleistungen Dritter Rechnung Compte 2001

E. 18

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken 202 Direktion für Ent wicklung und Zusam menarbeit 3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen 4200.002 Regionale Entwicklungs banken, Beteiligungen 285 Informatikdienst leistungszentrum EDA 3180.000 Dienstleistungen Dritter Departement des Innern 318 Bundesamt für Sozial versicherung 3600.003 Leistung des Bundes an die IV 3600.007 Ergänzungsleistungen zur AHV/IV 3600.054 Individuelle Prämien verbilligung (IPV) Rechnung Compte 2001 156 083 738 7 350 086 5 635 804 3 537 000 000 512 337 211 0 Voranschlag Budget 160 182 300 6 100 000 4 356 000 3 669 000 000 534 000 000 1 817 200 000 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) en francs 50 000 000 1 550 000 1 047 400 202 Direction du dévelop pement et de la coo pération 3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires 4200.002 Banques régionales de dé veloppement, participations 64 500 000 25 000 000 110 800 000 285 Centre de services informatiques, DFAE 3180.000 Prestations de service de tiers 3 Département de l'inté rieur 318 Office fédéral des assurances sociales 3600.003 Versement de la Confédération à l'AI 3600.007 Prestations complémen taires à l'AVS/AI 3600.054 Réduction individuelle des primes

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 19

Begründung Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit 3600.201 BRB vom 21.8.2002. Gewährung eines ausserordentlichen Be trages von 50 Millionen für die Hilfe zu Gunsten der Hochwas ser-Geschädigten in Europa und Asien. Da ein Teil des Kredits für die Finanzierung von Sofortmassnahmen vorgesehen ist, werden entsprechende Ausgaben bereits in den nächsten Mo naten erfolgen. Gewöhnlicher Vorschuss. 4200.002 Mehrbedarf als Folge veränderter Encashment Schedules der drei regionalen Entwicklungsbanken, der Inter-American In vestment Corporation (NC) und der Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA). Dieser Nachtragskredit wird voll ständig kompensiert durch Sperrungen auf den Rubriken 202.3600.001 «Allgemeine Beiträge an Internationale Organi sationen» und 202.3600.005 «Wiederauffüllungen bei der In ternationale Entwicklungsorganisation, IDA». Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 285 Informatikdienstleistungszentrum EDA 3180.000 Mehrkosten von rund 1 047 400 Franken wegen der geänder ten Lizenzrechte für Microsoftprodukte gemäss Rahmenver trag, welcher im Herbst 2001 zwischen Bund und Microsoft- Gesellschaft auf drei Jahre abgeschlossen wurde. Zum Zeit punkt der Budgetierung war der Mehraufwand nicht bekannt. Der Nachtragskredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrungen auf den Rubriken 201.3100.020 «Betriebsausga ben» und 201.3100.040 «Dienstleistungen Dritter». Gewöhnli cher Vorschuss. Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung 3600.003 Der Mehraufwand gegenüber dem Voranschlag 2002 für die Beiträge des Bundes an die Invalidenversicherung ist je rund zur Hälfte auf die Geldleistungen und die übrigen Leistungen der Versicherung zurückzuführen. Bei den Geldleistungen fal len die Rentenzahlungen infolge des unterschätzten Wachs tums des IV-Rentenbestandes höher aus als dies bei der Bud getierung angenommen wurde. Auch bei den übrigen Versi cherungsleistungen liegen die Ausgaben für die Beiträge an die Institutionen und Organisationen sowie für die individuellen Eingliederungsmassnahmen vor allem wegen des starken An stiegs des IV-Rentenbestands über dem Budget 2002. 3600.007 Der Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die Ergän zungsleistungen zur AHV und IV ist vor allem auf die zum Zeit punkt der Budgetierung nicht bekannten Auswirkungen von Än derungen in der Finanzkraft der Kantone sowie auf die überden Erwartungen liegende Zunahme der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner zurückzuführen. 3600.054 Der Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die Verbilli gung der Krankenkassenprämien einkommensschwacher Per sonen gegenüber dem Voranschlag 2002 ist auf die über den Erwartungen liegende Zunahme der kantonalen Ausgaben in diesem Bereich zurückzuführen. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres (also erst nach Erstellen des Budgets) ihren Bedarf an Mitteln. Bei der Anmeldung der Summen durch die Kantone für das Jahr 2002 haben insbeson dere die Kantone ZH, LU, SZ und BL ihre Quoten gegenüber dem Vorjahr erhöht. Die Beiträge des Bundes für 2002 müssen deshalb um rund 70 Millionen angehoben werden. Zudem zeichnet sich bei der Schlussabrechnung für 2001 ab, dass die Kantone höhere Mittel für die Prämienverbilligung eingesetzt haben, was rund 40 Millionen höhere Bundesbeiträge als bud- getiert bedeutet. Gewöhnlicher Vorschuss. Exposé des motifs Ad 202 Direction du développement et de la coopération 3600.201 ACF du 21.8.2002. Octroi d’une contribution extraordinaire de 50 millions pour venir en aide aux victimes des inondations en Europe et en Asie. Une partie de ce crédit étant destinée à fi nancer des mesures d'urgence, des déboursements devront intervenir ces prochains mois déjà. Crédit provisoire. 4200.002 Besoin financier supplémentaire suite à un changement des «Encashment Schedules » des trois banques régionales de dé veloppement, de la Société interaméricaine d’investissements (IIC) et de l’Agence multilatérale de garantie des

investisse ments (MIGA). Ce crédit supplémentaire sera entièrement compensé par des blocages aux articles budgétaires suivants: 202.3600.001 «Contributions générales à des organisations in ternationales», 800 000 francs, 202.3600.005 «Reconstitution des ressources de l'Association internationale pour le dévelop pement IDA», 750 000 francs. Crédit provisoire. Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE 3180.000 Frais supplémentaires de l'ordre de 1 047 400 francs découlant des droits de licence modifiés pour les produits Microsoft con formément au contrat cadre sur trois ans, conclus en automne 2001 entre la Confédération et la société Microsoft. Le besoin accru n'était pas connu lors de l'établissement du budget. Le crédit supplémentaire sera entièrement compensé par des blo cage aux articles 201.3100.020 «Dépenses d'exploitation» et 201.3100.040 «Prestations de service de tiers». Crédit provi soire. Ad 318 Office fédéral des assurances sociales 3600.003 Les dépenses supplémentaires par rapport au budget 2002 pour les contributions de la Confédération à l'assurance-in- validité sont dues à parts égales environ aux prestations en espèces et aux autres prestations de l'assurance. Concernant les prestations en espèces, les versements de rentes sont plus importants qu'il n'était prévu au moment de l'établissement du budget, du fait que l'augmentation du nombre de rentes de l'AI a été sous-estimée. S'agissant des autres prestations d'assu rance, les dépenses pour les subventions aux institutions et or ganisations, ainsi que pour les mesures de réadaptation indivi duelles sont également plus élevées que les montants inscrits au budget 2002, en raison notamment de la forte hausse de l'effectif des rentes de l'AI. 3600.007 Les dépenses supplémentaires pour les contributions fédé rales aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI sont principalement dues, d'une part, aux conséquences des modifi cations survenues dans la capacité financière des cantons, qui n'étaient pas encore connues au moment de l'établissement du budget, et, d'autre part, à l'augmentation du nombre de rentiers de l'AI, qui s'est avérée supérieure aux prévisions. 3600.054 Les dépenses supplémentaires pour les contributions fédé rales à la réduction des primes pour l'assurance-maladie en fa veur des personnes à bas revenu sont dues à l'augmentation des dépenses cantonales dans ce domaine, qui s'est avérée supérieure aux prévisions du budget 2002. Les cantons ne communiquent leur besoin qu'en janvier de l'année en cours (seulement après établissement du budget). Lors de la commu nication des montants pour l'année 2002, plusieurs cantons, notamment ZH, LU, SZ et BL, ont augmenté leur taux d'utili sation par rapport à l'année précédente. Les contributions de la Confédération pour 2002 doivent donc être augmentées de 70 millions environ. En outre, il ressort des décomptes finaux 2001 que les cantons ont utilisé davantage de fonds pour la réduction des primes, ce qui représente pour la Confédération quelque 40 millions de contributions en plus que budgétisé. Crédit provi soire.

E. 20

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (• Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) en francs 321 Bundesamt für Militärversicherung 3600.001 Barleistungen an Patienten 3600.003 Behandlungskosten 32 650 000 45 650 000 31 000 000 43 000 000 4 000 000 5 000 000 321 Office fédéral de l'assurance militaire 3600.001 Prestations en espèces aux patients 3600.003 Frais de traitement 402 Justiz- und Polizei departement Bundesamt für Justiz Département de justice et police 402 3191.001 Projektoberleitung Neue Gerichte 3600.004 Beiträge an internationale Organisationen 263 269 220 000 250 000 162 000 Office fédéral de la justice 3191.001 Haute direction du projet nouveaux tribunaux 3600.004 Contributions à des orga

nisations internationales

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 21

Begründung Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung 3600.001 Im 1. Semester 2002 wurde bereits mehr als die Hälfte der für das Jahr 2002 budgetierten Mittel beansprucht. Eine Hoch rechnung für das 2. Semester 2002 ergibt einen zusätzlichen Mittelbedarf von insgesamt 4 Millionen. Der erhöhte Bedarf ist vor allem darauf zurückzuführen, dass im Rahmen der Armee XXI in einer Vorlaufphase seit Anfang 2002 die Möglichkeit be steht, als Zeitmilitär Dienst zu leisten. Die dadurch gestiegene Zahl von Diensttagen hat auch einen Anstieg der Krankheitsfäl le und Unfälle zur Folge, was zu mehr Taggeldzahlungen führt. Diese Leistungen sind gesetzlich festgelegt und daher zwin gend zu erbringen. 3600.003 Im 1. Semester 2002 wurde bereits mehr als die Hälfte der für das Jahr 2002 budgetierten Mittel beansprucht. Eine Hoch rechnung für das 2. Semester 2002 ergibt einen zusätzlichen Mittelbedarf von insgesamt 5 Millionen. Der erhöhte Bedarf ist vor allem darauf zurückzuführen, dass mehr Patienten und län gere Spitalaufenthalte zu finanzieren sind. Die Entwicklung steht mit der grösseren Anzahl geleisteter Diensttage im Zu sammenhang. Die Abgeltung der Behandlungskosten ist ge setzlich festgelegt und daher zwingend zu erbringen. Zu 402 Bundesamt für Justiz 3191.001 Am 12.3.2000 haben Volk und Stände den Bundesbeschluss über die Justizreform verabschiedet. Die hierzu gehörenden Artikel 191a Abs. 1 und 2 BV-Justizreform verpflichten den Bund zur Schaffung eines selbständigen Bundesstrafgerichts und zur Bestellung richterlicher Behörden für die Beurteilung öffentlich-rechtlicher Streitigkeiten aus dem Zuständigkeitsbe reich der Bundesverwaltung. Sowohl die Verfassungsgrundla ge als auch die darauf abgestützten Bundesgesetze (BG über das Bundesgericht; BG über das Bundesstrafgericht; BG über das Bundesverwaltungsgericht) können erst in Kraft gesetzt werden, wenn die neuen Bundesgerichte installiert und be triebsbereit sind. Der Aufbau der beiden Gerichte kann ange sichts der vielfältigen rechtlichen, logistischen und personellen Implikationen nur mittels einer professionellen Projektorgani sation bewältigt werden. Die mit diesem Nachtragskredit anbe gehrten Mittel dienen zur Bezahlung aller in diesem Zusam menhang 2002 anfallenden Kosten (Globalkredit). Gewöhnli cher Vorschuss. 3600.004 Die Schweiz weist gegenüber der Haager Konferenz einen Zahlungsausstand von 186 704 Franken aus. Dieser Zahlungs ausstand ist auf verschiedene Gründe zurückzuführen: Höhere Mitgliederbeiträge, Zusatzbudgets auf Grund der schlechten fi nanziellen Lage der Haager Konferenz, verspätete Zahlungen der Schweiz und bisher nicht budgetierte Beträge für die Rück erstattung der auf der Pension eines Mitarbeiters der Organisa tion erhobenen Steuern. Mit diesem Nachtragskreditbegehren soll einerseits der Zahlungsrückstand eliminiert und anderer seits den eingegangenen Verpflichtungen der Schweiz gegen über der Haager Konferenz nachgekommen werden. Gewöhn licher Vorschuss. Exposé des motifs Ad 321 Office fédéral de l’assurance militaire 3600.001 Plus de la moitié du montant budgété pour 2002 a déjà été utilisé au cours du 1er semestre 2002. Une projection pour le 2e semestre 2002 se traduit par un besoin supplémentaire en crédits de 4 millions au total. Ce surcroît de besoins financiers est dû notamment au fait que, dans le cadre d’armée XXI, il est possible, depuis début 2002, de faire du service comme mili taire contractuel. Il s’ensuit un nombre de jours de service sup plémentaires ayant pour effet une hausse des maladies et des accidents et par conséquent davantage d'indemnités journa lières à payer. Ces prestations sont fixées par la loi et doivent donc être fournies impérativement. 3600.003 Plus de la

moitié du montant budgété pour 2002 a déjà été utilisé au cours du 1er semestre 2002. Une projection pour le 2e semestre 2002 se traduit par un besoin supplémentaire en crédits de 5 millions au total. Ce surcroît de besoins financiers est dû notamment au financement d'un plus grand nombre de séjours hospitaliers pour davantage de patients. Cette évolu tion est liée au nombre accru de jours de service effectués. L'indemnisation des frais de traitement est fixée par la loi et donc obligatoire. Ad 402 Office fédéral de la justice 3191.001 Le 12.3.2000, le peuple et les cantons ont approuvé l'arrêté fédéral relatif à la réforme de la justice. L'article 191a, alinéas 1 et 2, de cet arrêté impose à la Confédération d'instituer un tribunal pénal fédéral et d'instituer des autorités judiciaires pour connaître des contestations de droit public relevant des do maines de compétences de l'administration fédérale. Cette base constitutionnelle et les lois fédérales qui s'y rapportent (LF sur le Tribunal fédéral; LF sur le Tribunal pénal fédéral; LF sur le Tribunal administratiffédéral) ne pourront entrer en vigueur que lorsque les nouveaux tribunaux seront installés et prêts à fonc tionner. En raison des multiples implications juridiques, logisti ques et personnelles, le processus de mise en place des deux nouveaux tribunaux fédéraux ne pourra être maîtrisé qu'avec une organisation de projet professionnelle. Les moyens de mandés par la voie de ce crédit supplémentaire serviront à couvrir tous les frais liés à ce dossier en 2002 (crédit global). Crédit provisoire. 3600.004 La Suisse affiche un arriéré de paiement de 186 704 francs vis-à-vis de la Conférence de La Haye. Cette situation est due à plusieurs facteurs: augmentation des contributions des membres, budget complémentaire pour faire face à la mau vaise situation financière de la Conférence de La Haye, verse ments tardifs de la Suisse, montants non encore budgétés destinés à la restitution des impôts prélevés sur la retraite d'un collaborateur de l'organisation. La présente demande de crédit supplémentaire vise, d'une part, à résorber l'arriéré de paie ment et, d'autre part, à s'acquitter des obligations que la Suisse a contractées à l'égard de la Conférence de La Haye. Crédit provisoire.

E. 22

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (• Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) 403 Bundesamt für Polizei 3110.000 Infrastruktur 3600.005 Ausserordentliche Schutz aufgaben der Kantone und Städte 3600.006 Kooperationszentrum Polizei und Zoll 4 385 777

E. 23

Begründung Zu 403 Bundesamt für Polizei 3110.000 Mit der Inkraftsetzung der Effizienzvorlage erhielt das Bundes amt für Polizei am 1.1.2002 neue Ermittlungskompetenzen. Neue Verfahren im Bereich der grenzüberschreitenden Organi sierten Kriminalität (OK), Geldwäscherei und Korruption sind seit dem 1.1.2002 auf Bundesebene zu führen. Um diese Dienstleistungen erbringen zu können, benötigt das Bundes amt für Polizei nebst dem personellen Bestand (NKI/2002)eine sehr kostenintensive Infrastruktur. Es handelt sich vor allem um Spezialelektronik der ermittlungsunterstützenden Einheiten sowie Dienstfahrzeuge für die Abteilungen Vorermittlung und Ermittlung. Damit die Umsetzung von EffVor sichergestellt wer den kann, wird ein Nachtragskredit von total 0,8 Million bean tragt. 3600.005 Mehrbedarf von 1 100 000 Franken wegen der Bestandeserhö hung von 45 auf 60 Personen des «détachement de gardes sé curité des milieux diplomatiques, consulaires et des organisa tions internationales (GSD)» in Genf aufgrund des erweiterten Botschaftsschutzes und des

erhöhten Sicherheitsbedarfes ge mäss Bundesratsbeschluss vom 24.10.2001, welcher unter an derem auch den Ausbau der völkerrechtlichen Schutzpflichten im Rahmen der Sofortmassnahmen USIS (Überprüfung des Systems der inneren Sicherheit der Schweiz) vorsieht. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags war die Aufstoc kung des Botschaftsschutzes in Genf noch nicht festgelegt. Mehrbedarf von 4 500 000 Franken für die rückwirkende Abgel tung aller noch nicht honorierter Schutzmassnahmen zuguns ten des Bundes (Sicherheitsvorkehrungen gegenüber Konsu laten, völkerrechtlich geschützten Personen, schweizerischen Magistratspersonen), welche die Kantone Bern und Zürich so wie die Stadt Zürich seit Mitte 1998 (Inkrafttreten des BWIS) bis Ende 2002 erbracht haben (Kantone Bern und Zürich: je 2 Mio; Stadt Zürich 0,5 Mio). Gemäss Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) haben die betroffenen Gemeinwesen einen Anspruch auf eine angemessene Abgeltung. 3600.006 BRB vom 10.4.2002. Installations- und Betriebskosten des Ko operationszentrums Polizei und Zoll (KPZ) in Chiasso in An wendung des Zusatzprotokolles, das am 17.9.2002 zwischen der Schweiz und Italien unterzeichnet wurde. Der Bedarf war zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt. Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge 3600.001 Die Anzahl neu eingereiste Asylsuchende im ersten Semester 2002 liegt deutlich über dem Prognosewert, welcher der Bud getierung VA 2002 zugrunde gelegt wurde. Die damalige Schätzung rechnete mit insgesamt 19 000 neu einreisenden Personen für das Jahr 2002. im ersten Semester 2002 sind be reits 11 700 Neueingänge zu verzeichnen, was dem generellen Trend anderer europäischer Länder entspricht. Nach heutiger Schätzung ist für das ganze Jahr 2002 mit rund 24 000 Neuein gängen zu rechnen. Diese Zunahme bewirkt bei den pauscha len Verwaltungskostenbeiträgen an die Kantone (1 030 Fr. pro zugewiesener Person) eine Überschreitung des budgetierten Kredits. Sie hat aber keine Kreditüberschreitung des Gesamt aufwandes des Bundesamtes für Flüchtlinge zur Folge, da die den Kantonen zusätzlich auszurichtende Summe aufgrund von Kreditresten bei der Rubrik 415.3600.003 «Flüchtlinge: Beiträ ge an Fürsorgeleistungen» ausgeglichen wird. Exposé des motifs Ad 403 Office fédéral de la police 3110.000 De nouvelles compétences en matière d’enquête ont été attri buées à l’Office fédéral de la police avec l’entrée en vigueur du Projet d’efficacité, le 1er janvier 2002. Depuis cette date, des procédures nouvelles doivent être menées au niveau fédéral dans la lutte contre la criminalité organisée transfrontalière, le blanchiment d’argent et la corruption. Pour pouvoir fournir ces prestations, l’Office fédéral de la police a non seulement besoin de ressources humaines (CS 1/2002) mais surtout d’un équipe ment très coûteux. Il s’agit principalement de matériel électro nique spécifique pour les unités qui soutiennent les enquêtes et de véhicules de service pour la division «Enquêtes prélimi naires» et la division «Enquêtes». Un crédit supplémentaire d’un total de 800 000 francs est sollicité afin que la mise en oeuvre du ProjEff puisse être assurée. 3600.005 Besoins financiers supplémentaires de 1 100 000 francs dé coulant du renforcement (de 45 à 60 personnes) du contingent des gardes de sécurité diplomatiques (GSD) affectés à la protection des ambassades, des consulats et des organisa tions internationales à Genève, suite à l'extension de la protec tion des ambassades et à l'augmentation des besoins en matière de sécurité selon ACF du 24.10.2001 qui prévoit notamment aussi le renforcement des obligations de protection découlant du droit international public dans le cadre des me sures d’urgence USIS (réexamen du système de sécurité inté rieure de la Suisse). Au moment de l’établissement du budget, le renforcement de la protection des ambassades à Genève n’était pas encore décidé. Besoins financiers supplémentaires de 4 500 000 découlant de l’indemnisation rétroactive des mesures de protection en fa veur de la

Confédération (mesures de sécurité exécutées en faveur des consulats, des personnes jouissant d’une protection spéciale en vertu du droit international, des magistrats suisses) fournies par les cantons de Berne et de Zurich, ainsi que par la ville de Zurich depuis le second semestre de 1998 à fin 2002, s’élevant à deux millions par canton et à 0,5 million par ville. Les collectivités publiques concernées ont droit à une indemnité équitable prévue par l’art. 28, al. 2, de la LMSI (RS 120). 3600.006 ACF du 10.4.2002. Coûts pour l'installation et l'exploitation du Centre de coopération policière et douanière (CCPD) à Chiasso en application du protocole complémentaire qui a été signé le 17.9.2002 entre la Suisse et l’Italie. Ces besoins n’étaient pas encore connus au moment de l’établissement du budget. Ad 415 Office fédéral des réfugiés 3600.001 Le nombre de personnes qui ont demandé l’asile en Suisse au cours de la première moitié de l’année 2002 a été largement supérieur aux prévisions du budget 2002. En effet, au moment de la préparation du budget, le nombre estimé d'arrivées était de 19 000 personnes. A la fin du premier semestre 2002 toute fois, on enregistrait déjà 11 700 nouvelles arrivées. Cette hausse des demandes d’asile correspond à la tendance de plusieurs pays européens. D’après nos estimations actuelles, il faut compter avec un nombre total de nouvelles demandes d’asile, pour l'année 2002, d'environ 24 000 personnes. Un tel nombre d'arrivées entraînera un dépassement des dépenses par rapport au montant qui figure au budget 2002 sans toutefois causer un dépassement des dépenses totales nettes de l’Office fédéral des réfugiés pour cette même année. En effet, le montant versé en plus aux cantons pour couvrir les frais admi nistratifs (1 030 fr. par personne affectée) sera compensé par les excédents de l’article 415.3600.003 «Réfugiés: contribu tions aux prestations d’assistance».

E. 24

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 485 Informatikdienst leistungszentrum EJPD 3180.000 Dienstleistungen Dritter 9 576 157 9 689 000 540 000 504 Departement für Vertei digung, Bevölkerungs schutz und Sport Bundesamt für Sport 3600.202 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen 5 373 390 530 Heer 3170.001 Truppe 209 997 349 570 Bundesamt für Landestopographie 3600.003 Subventionsbeiträge DTM-AV 3 000 000 6 628 500 165 000 203 950 000

E. 25

Begründung Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD 3180.000 Die neue Lizenzpolitik von Microsoft seit 2001 hat einen Mehr bedarf in der beantragten Höhe zur Folge. Die in der Bundes verwaltung insgesamt dadurch entstandenen Mehrausgaben von rund 7,3 Millionen, sind anteilsmässig von den jeweiligen Leistungserbringern jährlich zu erbringen. Die Mehrausgaben von 990 000 Franken waren weder für das Rechnungsjahr 2001 vorhersehbar (Mehrausgaben konnten durch ein Kredit überschreitungsbegehren gedeckt werden) noch für den VA 2002. Durch Priorisierung und Verzichtsplanung können im ISC EJPD 450 000 Franken für die nicht geplanten MS Lizenz kosten bereitgestellt werden. Die noch fehlenden 540 000 Franken können jedoch nicht durch weitere Priorisierungs- und Verzichtsmassnahmen bei den Informatikkrediten des EJPD verfügbar gemacht werden. Die Mehrausgaben werden durch Sperrung auf der Rubrik 404.3180.000 «Dienstleistungen Drit ter», des BFA kompensiert. Zu 504 Bundesamt für Sport 3600.202 Die Agence mondiale antidopage ist zuständig für die Förde rung und Koordinierung der weltweiten Dopingbekämpfung. Gestützt auf Art. 1 Bst. h, Art. 10 Abs. 2 und Art. 11b - 11f

des Bundesgesetzes über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0) sowie auf die Konvention des Europarates vom 16.11.1989 gegen Doping, aber auch mit Blick auf die europäi sche Solidarität, ist eine finanzielle Beteiligung der Schweiz wünschenswert. Nachtragskredit wird vollumfänglich kompen siert durch Sperrung auf der Rubrik 504.3600.205 «Erwachse nen- und Seniorensport». Zu 530 Heer 3170.001 2002 werden mindestens 300 000 Diensttage (5%) mehr ge leistet als budgetiert. Zusammen mit anderen Faktoren entste hen Mehrausgaben von 19,7 Millionen. Unter Einbezug der 8 Millionen, die aus der Rechnung 2001 übertragen werden, be trägt der gesamte Kreditmehrbedarf 27,7 Millionen. 10 Prozent können durch Steuerungsmassnahmen aufgefangen werden. Die restlichen 25 Millionen sollen als Nachtragskredit anbe gehrt und vollumfänglich im Armeebereich kompensiert wer den. Zu 570 Bundesamt für Landestopographie 3600.003 Das Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen» (LWN) er streckt sich von 1999-2008 und weist einen finanziellen Rah men von rund 50 Millionen auf. Davon werden insgesamt 37,3 Millionen durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) finan ziert in Form einer Kreditabtretung an das Bundesamt für Lan destopographie (swisstopo). Sie werden wie beim BLW als Transfer-Ausgaben ausgewiesen. Im Jahr 2002 wurden 6,5 Millionen an die swisstopo abgetreten, davon 5,5 Millionen als «Flächenbeiträge LWN» (570.3600.002) und 1 Million zur Er stellung des «Digitalen Terrainmodells DTM-AV» (570.3600.003). Der Projekt-Fortschritt hat gezeigt, dass die Aufteilung innerhalb der Kreditabtretung von 6,5 Millionen auf die beiden Rubriken 570.3600.002 «Flächenbeiträge» bzw. 570.3600.003 «Subventionsbeiträge DTM-AV» überholt ist: Neu sind für das DTM-AV 2 Millionen (+1 Mio) und für LWN ent sprechend nur 4,5 Millionen (-1 Mio) einzusetzen. Es handelt sich also um eine amtsinterne ausgabenneutrale Verschiebung zwischen den beiden Transfer-Kreditrubriken. Künftig werden die erwähnten Rubriken nicht mehr unterteilt und nur die Sum me ausgewiesen. Exposé des motifs Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP 3180.000 Les besoins financiers supplémentaires résultent de la nouvelle politique introduite en 2001 par Microsoft en matière de licences. Les dépenses supplémentaires d'environ 7,3 mil lions au total qui en découlent ont été facturées au pro rata aux différents fournisseurs de prestations. Ces dépenses supplé mentaires de 990 000 francs n'étaient prévisibles ni pour l'exercice 2001 (ces dépenses pouvaient être couvertes par une demande de dépassement de crédit) ni pour le budget 2002. Par suite d'une priorisation et d'une planification systé matique des tâches susceptibles d'être abandonnées, entre prises par le CSI DFJP, il s'avère que seuls 450 000 francs peuvent être attribués aux dépenses liées aux licences Micro soft. Ainsi, et comme toute autre mesure tant dans le domaine de la priorisation que dans celui de l'abandon de crédits infor matiques du DFJP ne peut être retenue, il en résulte un décou vert de 540 000 francs. Les dépenses supplémentaires peu vent être compensés à l'article 404.3180.000 «Prestations de service de tiers», de l'OFE. Ad 504 Office fédéral du sport 3600.202 L'Agence mondiale antidopage est responsable de l'encou ragement et de la coordination de la lutte mondiale antidopage. La participation financière de la Suisse est souhaitable par l'application de l'art. 1, lettre h, de l'art. 10,2e al. et de l'art. 1 1 b - 11f de la LF encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0), par la convention du Conseil de l'Europe du 16.11.1989 contre le dopage, ainsi qu'en vue de la solidarité européenne. Le crédit supplémentaire est entièrement compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 504.3600.205 «Sport des adultes et des aînés». Ad 530 Forces terrestres 3170.001 En 2002, quelque 300 000 jours de service (5%) de plus que prévu seront effectués. En incluant d'autres facteurs, ceci provoque des dépenses supplémentaires de 19,7 millions. En tenant compte des 8 millions transférés des comptes

2001, les besoins financiers supplémentaires se montent au total à 27,7 millions. Sur ce montant, 10 pour cent peuvent être réduits grâce à des mesures de gestion. Le solde de 25 millions fait l'objet du présent crédit supplémentaire et sera entièrement compensés dans le budget de l'armée. Ad 570 Office fédéral de topographie 3600.003 Le projet «Surface agricole utile» (SAU) s'étend de 1999 à 2008 et présente un cadre financier de l'ordre de 50 millions, dont 37,3 millions sont financés par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) sous la forme d'une cession de crédit à l'Office fédéral de topographie (swisstopo). Ils sont inscrits auprès de l'OFAG en tant que dépenses de transfert. Pour l'année 2002, 6,5 millions ont été cédés à swisstopo, dont 5,5 millions en tant que «Contribution à la surface SAU» (570.3600.002) et 1 million pour l'établissement du «Modèle numérique de terrain, MNT-MO» (570.3600.003). La réalisation du projet a montré que la répartition au sein du crédit cédé de 6,5 millions entre les deux articles 3600.002, resp. 003 était dépassée. Désormais, les montants sont de 2 millions (+ 1 mio) pour le MNT-MO et de 4,5 millions (-1 mioj.seulement pour les SAU correspondantes. Il s'agit donc d'un transfert sans incidence budgétaire entre les deux articles de crédit de transfert. A l'avenir, les articles menti onnés ne seront plus différenciées et seul le total sera inscrit.

E. 26

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) en francs 6 Finanzdepartement 605 Steuerverwaltung 3190.000 Übrige Sachausgaben 6 Département des fi nances 3 176 895 3 390 000 606 Zollverwaltung 3120.000 Betrieb 5 543 481 609 Bundesamt für Infor matik und Telekommu nikation 3180.000 Dienstleistungen Dritter 614 Personalamt 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3 010 437 1 009 119 5 551 200 77 109 100 1 896 200 150 000 1 000 000 5 385 000 300 000 605 Administration des contributions 3190.000 Autres biens et services 606 Administration des douanes 3120.000 Exploitation 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication 3180.000 Prestations de service de tiers 614 Office du personnel 3180.000 Prestations de service de tiers

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 27

Begründung Zu 605 Steuerverwaltung 3190.000 Unvorhergesehener Mehrbedarf bei den Spesenentschädi gungen infolge erhöhter Aussendienst-tätigkeit. Der unerwartet hohe Bestand an besetzten Stellen (geringe Fluktuationsrate) führt zu mehr Reise- und Inspektionstagen in allen Steuerberei chen und damit zu grösserem Bedarf an Spesen-entschä- digungen. Anderseits ergeben sich durch die gesteigerte Kon- trolltätigkeit Steuermehr-einnahmen, die den zusätzlichen Spesenbedarf um ein Vielfaches übersteigen. Zu 606 Zollverwaltung 3120.000 Mehr Strom- und Heizkosten, verursacht durch zusätzliche Diensträumlichkeiten und konstant hohe Preise für Heizöl, so wie höherer Treibstoffverbrauch als Folge des grösseren Be standes an Dienstfahrzeugen. Der Mehrbedarf wird über den Zahlungskredit aus Rubrik 606.3110.000 «Infrastruktur» kom pensiert. Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation 3180.000 Erhöhter Bedarf an externen Fachkräften, damit NOVE IT zeit gerecht umgesetzt werden kann. Erhöhung derTaxenfürTele- fonie und Telekommunikation aufgrund des gestiegenen Be darfs aller Departemente (Zentralisierung der Rechner infolge NOVE IT; Umstellung auf Windows2000). Grösseres Angebot von Informatikkursen aufgrund der gestiegenen

Nachfrage. Der Kredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrung den Rubriken 609.3110.000 «IT-Infrastruktur», und 609.3180.002 «Fördermassnahmen Informatikfachkräfte». Zu 614 Personalamt 3180.000 Mittelmehrbedarf für die Kinderbetreuung. Den Mitarbeitenden des Bundes werden, ergänzend zu eigenen Lösungen dezen traler Organisationseinheiten (Departemente und Bundesäm ter), einkommensabhängig Beiträge an die familienergänzen de Betreuung ihrer Kinder (in Krippen oder durch Tageseltern) geleistet. Ferner können Organisationseinheiten Starthilfen für eigene konkrete Betreuungslösungen gewährt werden. Mit dem Inkrafttreten des neuen Personalrechts ist gegenüber dem Zeitpunkt der Budgetierung (500 000 Fr.) der Bedarf an solcher Unterstützung merklich und unvorhersehbar gestiegen (+ 300 000 Fr.). Ein Rechtsanspruch auf diese Unterstützung be steht nicht. Die expliziten personalpolitischen Ziele von BPG Art. 4 Abs. 2 Buchstaben b, d und i sowie BPG Art. 32 Buchsta be e in Verbindung mit BPV Art. 75 Abs.1a verpflichten jedoch die Arbeitgeber des Bundes, entsprechende Umsetzungs massnahmen zu ergreifen. Exposé des motifs Ad 605 Administration des contributions 3190.000 Besoins financiers supplémentaires imprévus dans le cadre du remboursement des frais inhérents à une activité accrue du service externe. Dans tous les domaines fiscaux, le nombre étonnamment élevé de postes occupés (en raison du faible taux de fluctuation) implique davantage de jours de déplace ment et d’inspection et, par conséquent, un besoin plus élevé dans le domaine des dédommagements. En revanche, l’ac croissement de ces activités de contrôle apporte un surplus de recettes fiscales qui dépasse très largement les frais occa sionnés. Ad 606 Administration des douanes 3120.000 Davantage de frais d’électricité et de chauffage en raison des locaux de service supplémentaires et de la hausse constante des prix du mazout, ainsi que consommation accrue de carbu rant due ä un plus grand nombre de véhicules de service. Les besoins financiers supplémentaires sont compensés avec le crédit de paiement de l'article 606.3110.000 Infrastrucutre. Ad 609 Office fédéral de l’informatique et de la télécommunication 3180.000 Besoin accru en spécialistes externes afin de pouvoir introduire NOVE IT dans les délais prévus. Hausse des taxes de télé phonie et de télécommunication provenant des besoins plus élevés de tous les départements (centralisation des ordina teurs découlant de NOVE-IT; passage à Windows 2000). Offre plus étendue de cours d’informatique pour faire face à une demande accrue. Le crédit supplémentaire sera compensé entièrement par biocage de crédit aux articles 609.3110.000 «Infrastructure, Tl», et 609.3180.002 «Mesures de soutien au personnel informatique». Ad 614 Office du personnel 3180.000 Les moyens budgétisés sous cet article sont destinés à fournir aux collaborateurs de l’administration, en complément aux solutions proposées par des unités d’organisation décentrali sées (départements et offices fédéraux), des montants définis en fonction du revenu pour la garde de leurs enfants (dans des crèches ou chez des parents de jour). De plus, une aide initiale peut être accordée aux unités d’organisation qui élaborent leurs propres solutions en matière de garde des enfants. Avec l’entrée en vigueur du nouveau droit du personnel, les besoins en la matière ont sensiblement augmenté, et ce de manière imprévue, par rapport au moment où le budget a été établi. Même s'il n’existe pas de droit à ce soutien financier, les employeurs de la Confédération sont tenus, en vertu des objec tifs en matière de politique du personnel cités à l'art. 4, al. 2, let. b, d et i, LPers, ainsi qu’à l’art. 32, let. e, LPers, en relation avec l’art. 75, al. 1, let. a, OPers, de prendre des mesures dans le domaine de la garde des enfants.

E. 28

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (• Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3110.001 Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden 4010.016 Umsetzung NOVE-IT 7 Volkswirtschafts departement 701 Generalsekretariat 3600.005 Beiträge an die Expo 2002 704 Staatssekretariat für Wirtschaft 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3600.010 Leistung des Bundes an die AIV 3600.300 Organisation für wirt schaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris 4010.015 IT-Investitionen 25 768 037 40 854 034 19 082 545 5 367 829 157 147 355 5 827 244 999 857 22 616 000 60 000 000 17 344 000 15 370 000 21 120 000 917 500 6 943 000 95 000 000 6 216 600 292 400

E. 30

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 708 Bundesamt für Landwirtschaft 3180.213 Administration Milchpreis stützung 3600.216 Beiträge zu Milchprodukten 3600.241 Verarbeitungs- und Verwer tungsbeiträge 4200.210 Darlehen an Unternehmen der Milchwirtschaft 6 698 761 91 719 966 6 500 000 99 000 000 500 000 63 000 000 4 000 000 101 000 000 708 Office fédéral de l’agriculture 3180.213 Administration, soutien du prix du lait 3600.216 Contributions à des producteurs de lait 3600.241 Contributions à la trans formation et à la mise en valeur 4200.210 Prêts à des entreprises de l’économie laitière

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 31

millions ; il sera compensé aux articles 708.4200.100 «Crédits d'investissement» et 708.4200.101 «Aide aux exploitations». Crédit provisoire. Besoins financiers supplémentaires de 70 000 000 francs. Les stocks de fromage, de beurre et de poudre de lait écrémé ont fortement augmenté depuis le printemps 2002. La branche a l’intention de normaliser la situation par des mesures d'en traide. Le rassemblement des moyens nécessaires à cet effet nécessite un certain temps. Cependant, comme les mesures doivent être prises sans retard, un financement de transition de la Confédération est nécessaire par l’octroi de deux prêts remboursables avec intérêts. Un prêt de 30 millions, crédit provisoire, en faveur des PSL, l’autre de 40 millions, dont 20 millions comme crédit provisoire, pour l’OSB. Crédit provisoire ordinaire pour 50 millions.

E. 32

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (*) Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) 802 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Bundesamt für Verkehr Département de l’envi ronnement, des trans ports, de l’énergie et de la communication 802 3600.004 Abgeltung kombinierter Verkehr 3600.202 Autoverlad 4600.004 Ausrüstung von Schienen fahrzeugen mit einer Führerstandsignalisierung (ETCS) 4600.402 Kombinierter Verkehr 181 999 992 9 874 359 5 521 511 201 000 000 10 500 000 12 000 000 913 000 28 610 000 18 000 000 2 198 000 Office fédéral des transports 3600.004 Indemnisation du trafic combiné 3600.202 Chargement d’automobiles 4600.004 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa tion dans la cabine de conduite (ETCS) 4600.402 Trafic combiné

804 Bundesamt für Wasser und Geologie 4600.004 Hochwasserschutz 73 232 330 72 787 800 20 000 000 804 Office fédéral des eaux et de la géolo gie 4600.004 Protection contre les inondations

Begründung Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Exposé des motifs

E. 33

Zu 802 Bundesamt für Verkehr 3600.004 Infolge des Lastwagenunfalles im Gotthard Strassentunnel vom 24.10.2001, beauftragte das UVEK die Hupac Intermodal SA mit dem Betrieb einer Rollenden Autobahn für den begleite ten kombinierten Verkehr zwischen Brunnen und Luga- no-Vedeggio. Der Hupac Intermodal SA wurde ein Bundesbei trag an die ungedeckten Betriebskosten für den temporären Betrieb der Kurz-RoLa zwischen Brunnen und Luga- no-Vedeggio für den Zeitraum vom 21.1.2002 - 8.3.2002) in Aussicht gestellt. Da der für das Jahr 2002 bewilligte Zahlungs kredit der Rubrik 802.3600.004 «Abgeltung kombinierter Ver kehr» mit geplanten Ausgaben zur Förderung des unbegleite- ten kombinierten Verkehrs voll ausgeschöpft wird, muss ein Nachtragskredit beantragt werden. 3600.202 infolge der Sperrung des Gotthard Strassentunnels beauftrag te das UVEK die SBB mit der Einrichtung eines Notautoverla- des. Der SBB wurde hierfür ein Beitrag an die Infrastrukturkos ten und eine Abgeltung für die Betriebskosten in Aussicht ge stellt. Da diese Aufwendungen in Höhe von 3 310 000 Franken, nicht eingeplant waren werden sie mit diesem Kreditbegehren für den Nachtrag II beantragt. Die Ablösung eines von der BLS für den Ausbau des Autoverlads Kandersteg - Goppenstein aufgenommenen verzinslichen Darlehens, dessen Amortisati on bislang über jährliche Abgeltungszahlungen durch den Bund erfolgte, erfordert eine einmalige ä-fonds-perdu Zahlung von 25,3 Millionen. Dieser Betrag kann über die Rubrik 802.4600.107 «Technische Verbesserungen KTU» kompen siert werden. 4600.004 Die Bahn 2000 Neubaustrecke Mattstetten - Rothrist wird mit dem neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 (European Train Control System) ausgerüstet. Das bedeutet, dass keine Aus- sensignale an der Strecke gebaut werden und dem Lokführer die Fahr- und Sicherheitsinformationen auf ein Display im Füh rerstand der Fahrzeuge angezeigt werden. Mit der Botschaft über die Leistungsvereinbarung 2003-2006 mit der SBB AG hat der Bundesrat einen entsprechenden Verpflichtungskredit be antragt, dem der Ständerat am 6.6.2002 ohne Gegenstimme zugestimmt hat. Die Zahlungskredite aus diesem Verpflich tungskredit werden in anderen Budgetrubriken des UVEK kom pensiert. Die beantragten 18 Millionen für 2002 sollen in der Ru brik 802.4200.202 «Investitionen kombinierter Verkehr» kom pensiertwerden. 4600.402 Infolge des Lastwagenunfalles im Gotthard Strassentunnel vom 24.10.2001, beauftragte das UVEK die SBB mit dem Be trieb einer Rollenden Autobahn für den begleiteten kombinier ten Verkehr zwischen Brunnen und Lugano-Vedeggio. Den SBB wurde ein Bundesbeitrag an die Infrastrukturkosten für die provisorische Verladeanlage in Brunnen in Aussicht gestellt. Nachdem die Abrechnungen eingetroffen sind und der für das Jahr 2002 bewilligte Zahlungskredit der Rubrik 802.4600.402 «Investitionen kombinierter Verkehr» mit geplanten Ausgaben für in- und ausländische UKV ausgeschöpft wird, muss ein Nachtragskredit beantragt werden. Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie 4600.004 Die Unwetterereignisse 2000 wirken sich auf die Zusicherungs und Zahlungskredite des Bereiches Hochwasserschutz aus. Dank Umlagerungen und Verschiebungen (Rückstellung der dritten Rhonekorrektion aus aktuellem Anlass, Solidarität der anderen Kantone) konnten die in den Jahren 2000 und 2001 angefallenen Verpflichtungen und Zahlungen im Rahmen der laufenden Budgets aufgefangen werden. Gestützt auf die defi nitive

Abrechnung vom Kanton Wallis im Juli 2002 und die be stehenden Verpflichtungen bei allen Kantonen beträgt der aus gewiesene Zahlungsbedarf für das Jahr 2002 rund 93 000 000 Franken (Bundesbeiträge). Da im Budget lediglich 72,8 Millio nen eingestellt sind, ist ein Nachtragskredit von 20 Millionen er forderlich. Ad 802 Office fédéral des transports 3600.004 Par suite de l'accident de camion dans le tunnel routier du St-Gothard le 24.10.2001, le DETEC a mandaté l'entreprise Hupac Intermodal S.A. pour exploiter une autoroute roulante pour le trafic combiné accompagné entre Brunnen et Luga no-Vedeggio. Une contribution fédérale lui a été promise pour couvrir les frais d' exploitation non couverts durant l'exploitation temporaire de l'AR courte entre Brunnen et Lugano-Vedeggio (21.1.2002-8.3.2002). Comme le crédit de paiement, autorisé pour 2002, de l'article 802.3600.004 «Indemnités pour le trafic combiné» est entièrement épuisé par des dépenses prévues pour la promotion du trafic combiné non accompagné, un crédit supplémentaire est demandé. 3600.202 Par suite de la fermeture du tunnel routier du St-Gothard, le DETEC a chargé les CFF d'installer un service de chargement d'urgence pour les automobiles. On leur a promis une contribu tion pour les coûts d'infrastructure et une indemnité pour les coûts d'exploitation. Comme ces dépenses de 3 310 000 francs n'étaient pas planifiées, les fonds nécessaires à leur couverture sont demandés au titre du supplément II. Le remboursement d'un prêt à intérêt accordé au BLS pour l'amélioration du trans port des automobiles entre Kandersteg et Goppenstein, dont l'amortissement s'est fait jusqu'ici par des indemnités annu elles versées par la Confédération, nécessite un paiement unique à fonds perdu de 25,3 millions. Ce montant peut être compensé par l'article 802.4600.107 «Améliorations techni ques, ETC». 4600.004 Le nouveau tronçon Rail 2000 entre Mattstetten et Rothrist sera équipé du nouveau système de sécurité ETCS (Euro- Europe pean Train Control System), niveau 2. Cela étant, aucun signal extérieur ne sera construit le long de la ligne et les informations sur la circulation et la sécurité seront transmises au conducteur de locomotive dans sa cabine de conduite. Par le message sur la convention sur les prestations 2003-2006 avec les CFF SA, le Conseil fédéral a demandé un crédit d'engagement ad hoc, que le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le 6.6.2002. Les crédits de paiement de ce crédit d'engagement seront compensés à d'autres articles budgétaires du DETEC. Les 18 millions demandés pour 2002 seront prélevés sur l'article 802.4200.202 «Investissements pour le trafic combiné». 4600.402 Par suite de l'accident de camion dans le tunnel routier du St-Gothard le 24.10.2001, le DETEC a mandaté les CFF pour mettre en place une autoroute roulante pour le trafic combiné accompagné entre Brunnen et Lugano-Vedeggio. Une contri bution fédérale aux coûts de l'infrastructure a été promise aux CFF pour l'installation de transbordement provisoire à Brun nen. Après que les décomptes aient été établis et que le crédit de paiement de l'article 802.4600.402 «Investissements trafic combiné» 2002 soit entièrement épuisé par les dépenses prévues pour les projets des terminaux TCNA nationaux et internationaux , un crédit supplémentaire est demandé. Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie 4600.004 Les intempéries 2000 ont des conséquences sur les crédits d'engagement et de paiement dans le domaine de la protection contre les crues. Grâce à des transferts et des déplacements (report de la troisième correction du Rhône, solidarité des autres cantons), les engagements et paiements échus dans les années 2000 et 2001 ont pu être rendus disponibles dans le cadre du budget en cours. Sur la base des données fournies par le canton du Valais en juillet 2002 et une analyse actuelle des besoins de tous les cantons, les besoins pour l'année 2002 sont de l'ordre de 93 000 000 francs (contributions fédérales). Comme seuls 72,8 millions ont été inscrits dans le budget, un crédit supplémentaire de 20 millions est donc nécessaire.

E. 34

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken Rechnung Compte 2001 Voranschlag Budget 2002 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2002 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) 806 Bundesamt für Strassen 3180.005 Vollzug Kontingentsbewil ligungen 3600.001 Nationalstrassen, Unterhalt 3 303 387 456 722 027 3 270 000 471 375 000 880 000 16 900 000 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 3600.005 Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda) 4600.101 Schutz vor Natur ereignissen 54 999 781 53 000 000 280 000 ! 000 000 806 Office fédéral des routes 3180.005 Application des autorisa tions de contingent 3600.001 Routes nationales, entretien 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 3600.005 Evacuation des scories sa lées du Portugal (Refonda) 4600.101 Protection contre des phé nomènes naturels

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002

E. 35

Begründung Zu 806 Bundesamt für Strassen 3180.005 Mehrausgaben für Entschädigung der Kantone für die Ausstel lung der Tageskarten (Binnenkontingente). 3600.001 Wiederinstandstellungsmassnahmen und Beschleunigung der Projekte zur Erhöhung der Tunnelsicherheit nach der Brandka tastrophe vom 24.10.2001 im Gotthard-Strassentunnel. Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 3600.005 Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Portugal vom 18.5.1995 tragen beide Staaten die Kosten der Entsor gung der aus der Schweiz stammenden Salzschlacke zu glei chen Teilen (Wiederausfuhr und Verwertung der Schlacken in Deutschland). Die Gesamtkosten betragen 10,56 Millionen mit BB vom 19.12.1995 über den Nachtrag II/95 wurde ein Ver pflichtungskredit von 5 Millionen bewilligt. Die ganze Entsor gungsaktion konnte 1999/2000 technisch abgeschlossen wer den. Mit der Begleichung der letzten Schlussrechnungen (CH-Anteil: 280 000 Fr.) kann die Entsorgungsaktion auch for mal abgeschlossen werden. Die Beantragung des Kredites er folgt erst jetzt, da von portugiesischer Seite her das Projekt während längerer Zeit administrativ nicht mehr begleitet wurde und die Schlussrechnungen erst dieses Jahres eingereicht ein trafen. 4600.101 Die Unwetter von Mitte Oktober 2000 haben im Kanton Wallis teilweise aussergewöhnliche Schäden (Gondo, Baltschieder, Zweibrück) verursacht und zahlreiche Gefahrenstellen entste hen lassen. Zusätzlich musste der Kanton als Folge des Lawi nenwinters 1999 zu den bis dahin geplanten ordentlichen Ver bauungsprojekten zahlreiche neue Grossprojekte umsetzen. Verschiedene Unwetter haben im laufenden Jahr in den Kanto nen Uri, Luzern, Bern und Tessin erhebliche Schäden verur sacht. Vielerorts mussten Wiederinstandstellungsarbeiten an Verbauungsanlagen aus Gründen der Sicherheit der Unterlie ger sofort in Angriff genommen werden. Als Folge dieser Son derereignisse übersteigt der Bedarf den bewilligten Kredit um mehr als 10,5 Millionen. 2,5 Millionen werden durch interne Prioritätensetzung aufgefangen, die restlichen 8,0 Millionen auf der Rubrik 810.4200.101 «Investitionskredite an die Forstwirt schaft» vollständig kompensiert. Exposé des motifs Ad 806 Office fédéral des routes 3180.005 Dépenses supplémentaires dues aux indemnités versées aux cantons pour l'établissement des cartes journalières (contin gents intérieurs). 3600.001 Mesures de remise en état et coup d'accélérateur pour les projets visant à accroître la sécurité dans les tunnels après l'incendie survenu le 24.10.2001 dans le tunnel routier du Gothard. Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 3600.005 Selon l'accord conclu le 18.5.1995 entre la Suisse et le

Por tugal, les deux pays supportent ä parts égales les frais d’éli mination des scories salines provenant de Suisse (réexporta tion et valorisation des scories en Allemagne). Les coûts totaux se montent ä 10,56 millions. Par l’ACF du 19.12.1995 sur le supplément budgétaire 11/1995, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d’engagements de 5 millions. Les opéra tions d’élimination se sont terminées en 1999/2000. Avec le règlement des dernières factures (part de la Suisse : 280 000 fr.), les opérations d’élimination peuvent aussi être bouclées d’un point de vue formel. La demande de crédit ne se fait que maintenant car le traitement administratif du projet n’a plus été assuré du côté portugais durant une assez longue période et les factures finales ne nous sont pas parvenues avant cette année. 4600.101 Dans le canton du Valais, les intempéries de la mi-octobre 2000 ont causé des dégâts considérables (Gondo, Baltschieder, Zweibrück) et révélé de nombreux sites dangereux. En outre, à la suite des avalanches de l’hiver 1999, le canton a dû réaliser de nombreux projets d’envergure, qui viennent s’ajouter aux projets d’ouvrages de défense ordinaires. Durant l’année en cours, différentes intempéries ont enfin causé des dégâts importants dans les cantons d'Uri, de Lucerne, de Berne et du Tessin. En bien des endroits, il a fallu s’attaquer immédiate ment à la remise en état des ouvrages de défense pour des raisons de sécurité. Conséquence de tous ces événements extraordinaires: les besoins annoncés dépassent le crédit alloué de plus de 10,5 millions. 2,5 millions seront compensés grâce à la fixation de priorités internes. Les 8 millions restants seront entièrement compensés dans le cadre de l’article 810.4200.101 «Crédits d’investissement pour la sylviculture».

E. 36

Nachtrag II 2002 / Supplément II 2002 Verpflichtungskredite II Verpflichtungskredil Crédit d’engagement Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d’engagements II Total Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungs kredite Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Bundesamt für Wasser und Geologie Damit die infolge der Unwetter 2000 in verschiedenen Kantonen vorübergehend zurückgestellten Projekte sowie die geprüften Hochwasserabrechnungen des Kanton Wallis zugesichert werden können, wird für das Jahr 2002 ein Zusatzkredit von 30 Millionen benötigt. Der Kanton Wallis hat die Ausgaben für Interventionen, Räumungen und Wiederinstanstellungen vorfinanziert. Dem Kanton wurde eine rasche Behandlung zugesichert. Ohne Zusicherungen können keine Zahlungen vorge nommen werden (gewöhnlicher Vorschuss). 30 000 000 30 000 000 30 000 000 Total Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses Département de l’environnement, des transports, de l’énergie et de la communication Office fédéral des eaux et de la géologie Par suite des intempéries 2000 dans différents cantons, les projets ayant été temporairement différés, ainsi que les décomptes contrôlés liés aux crues dans le canton du Valais peuvent être garantis moyennant un crédit ad ditionnel de 30 millions pour l’année 2002. Le canton du Valais a préfinancé les dépenses pour les interventions d’urgence, le déblaiement et la réfection. Une prise en considération rapide a été promise ä ce canton. Sans approbations préalables, aucun paiement ne pourra être effectué (crédit provisoire).

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2002 Message concernant le supplément II du budget 2002 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d`Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 2002 Année Anno Seite 1-36 Page Pagina Ref.

No 90 001 543 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l’Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.